Ն. 2901 1895 ՅՈՒՆՎԱՐ 17 ՍԱԼԸ 1312 ՇԱՊԱՆ 3 ՕՆԴՈՐԻՆՃԻ ՍԵՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըք	6 այլըք	3 այլըք
ՍԹԱՄՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէճիտիյէ 20 ղրուշտան

(صاحب امتیاز: جوهلكيان)

ԽԷՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2ինճի վէ 3ինճի սահիֆէ ղշ. 5
4իւնճիւ սահիֆէ 11ի 10ք. հա. » 3

Մէվատտը նաֆիայա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ աէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ

Իտարէխանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր ։ Բէաֆֆէի մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մեսուլը
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ— մուրաճաաթ օլունա ։

ԿԻՈՒՆԼԻՈՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՖՐԱՆՍԱ ՀԷՅԷԹԸ ՎԻՒՔԷԼԱՍԸՆԸՆ ԹԷՇՔԻԼԻ

Ֆրանսանըն եէնի հէյէթը վիւքէլասը պու քէրրէ պէր վէճհը աթի թէշքիլ օլունմըշ տըր.

Մ. Րիպօ՝ րէիսը վիւքէլա վէ մալիյէ նազըրը,
Մ. Թրարիյօ՝ ատլիյէ,
Մ. Հանօթօ՝ խարիճիյէ,
Մ. Լէկ՝ տախիլիյէ,
Մ. Բուանգարէ՝ մէարիֆ,
Մ. Տիւբիւի-Տիւթան՝ նաֆիա,
Մ. Անտրէ Լըպօն՝ թիճարէթ,
Մ. Կարօ՝ զըրաաթ.

Հարպիյէ նէզարէթինէ Թային օլունան ժէնէրալ Ժամօնըն խըթիֆա իթմէսի իւզէրինէ, մէմուրիյէթը մէզքիւրէ ժէնէրալ Հէրվէյէ Թէքլիֆ օլունաճագ իմիշ։ Ամիրալ Պէնար պահրիյէ նէզարէթինէ Թային օլունմըշ իսէ տէ, մէմուրիյէթը մէզքիւրէնին գապուլինէ տաիր հէնուզ պիր ճէվապ կէօնտէրմէմիշ տիր։

——

Պու քէրրէ միւնհէտտէտէն Թէշքիլ օլունան Եունան հէյէթը վիւքէլասընտա տախիլիյէ նէզարէթինէ՝ գայմագամ Մէթաքսա Թային օլունմըշ տըր։

——

Ինկիլթէրա զըւվէքի պահրիյէսինին Թէզկիտի իչին պէօյլէ պիր մէպլաղ սարֆ օլընաճաղը հագգընտագի հավատիսին միւպալաղալը օլտուղունը Լոնտրատագի Տէյլի Նէւզ կազէթասը եազըյօր։

Պահրիյէ նազըրը Մ. Րօպէրթսըն ախիրէն իյրատ իթտիկի պիր նութգտա, կէլէճէք սէնէի մալիյէ զարֆընտա, տօզլար վէ սաիր ինշաաթը պահրիյէ իչին 700000 լիրա սարֆ օլընաճաղընը սէօյլէմիշ տիր։

Կէլէճէք սէնէ ինշաաթը պահրիյէ իչին աղըր մէսարիֆիլէր օլսա, անտէն սօնրա հէր սէնէ Թէտրիճէն մէսարիֆը ազալթըլաճագ, վէ պու սուրէթլէ 10 սէնէ զարֆընտա զըւվէքի պահրիյէ իչին 4862000 Ինկ. լիրասը սարֆ օլընաճագ իմիշ։

Պիլհասըլ էճնէպի տէվլէթլէրին ինշաաթը պահրիյէ բրօկրամլարընըն՝ հէսապ պիրլիքտէ օլտուղլարը հալտէ, Ինկիլթէրանըն իթթիխազ էյլէտիկի ինշաաթը պահրիյէ բրօկրամընտան վասըլ օլմատըղընը մէզքիւր կազէթա եազըյօր։

——

Վէֆաթ իթտիկինի տիւնքի նիւսխէմիզտէ եազտըղըմըզ Րուսիա խարիճիյէ նազըրը Մ. տը Կիէրսին խալէֆի ինթիխապ վէ Թային խուսուսունտա տէկին, ուրուրը նէզարէթին՝ խարիճիյէ միւսթէշարը Մ. Շիշկին Թարաֆընտան րուլէթ օլընաճաղը՝ Բէթէրսպուրկտան վուգու պուլան իշարաթտան անլաշըլմըշ տըր։

* *

Միւշարէլէյհ Մ. տը Կիէրսին իսթիրահաթը րուհը իչին տիւն սապահ Բէթրսպուրկտա Րուսիա սէֆարէթխանէսի քիլիսէսինտէ Հոգէհանգիստ տուվասը օգունարագ, պունտա սէֆիր Մ. տը Նէլիտօֆ իլէ սէֆարէթխանէ վէ գօնսօլօսխանէ մէմուրլարը հազըր պուլընմըշլար տըր։

——

Րուսիա սանսիւրւ հէյէթինին իննա ու Թաւսիյէսի իւզէրինէ, չիմտիյէ գատար Րուսիայա տուխուլլէրի մէմնու օլան պազը էճնէպի կազէթալարընըն տուխուլլէրինէ միւսաատէ օլունմըշ իմիշ։

Բէթէրսպուրկտա նէշր օլընան պիր րէսմի կազէթանըն պէյանընա կէօրէ, իմբէրաթօր Իքինճի Նիգօլա՝ մաթպուաթ նիզամնամէսի մախսուսընը պիթթաաթիլ չիւտէթը անլաշըլմըշը պիրազ Թախֆիֆ իթթիրմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

Պու մազմուն մէյնի, Րուսիատա ֆիւրուխթ օլընապիլէն էվրագը մաթպուէի էճնէպիյէ հագգընտա մէմալիքը էճնէպիյէտէ մուգիմ պիրճիւմլէ սէֆարէթ հէյէթլէրիյլէ Բէթէրսպուրկտագի հէր սընըֆ մուալլիմին հէյէթլէրինէ իսթիֆասը րըլ վէ մալիւմաթ օլընաճագ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Շէհր էմինի տէվլ. Րըտվան բաշա հազրէթլէրինէ՝ Ֆրանսա հիւքիւմէթի Թարաֆընտան վէրիլէն իքինճի րիւթպէտէն Լէժիօն տ'Օնէօր նիշանընըն միւշարէլէյհ ճանիպինտէն գապուլ վէ լէտէլ իճապ Թաալիգի խուսուսընա պիրխիթիյզան միւսաատէի Սէնիյէ էրզան պույուրըլմըշ տըր։

—Ինկիլթէրրանըն Տէրսաատէթ սէֆիրը քէպիրի էսալ. Սըր Ֆիլիբ Գըրրի տիւն Պապը Ալիյէ կիտէրէք, Սատրազամ ֆէխամ. տէվլ. Ճէվատ բաշա հազրէթլէրիյլէ, վէ Խարիճիյէ Նազըրը տէվլ. Սաիտ, վէ միւսթէշարը Տատեան Յարութին բաշալար հազրէթլէրիյլէ միւլագաթ իթմիշ տիր։

—Հէր սէնէ Սիւրրէի Հիւմայուն էմինի վասըլթասըյլա Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն իհսան պույուրըլմագտա օլան խըլաթլարտան (խըրգալարտան) 310 սէնէսինտէ Մէքքէ միւթէպէրանընտան իպն էլ Րէշիտ իլէ մայէթի չէյխլէրինէ իհսան պույուրըլաճագ օլան 31 ատէտ խըլաթըն Մալիյէ Խազինէսինէ իմալինէ պաշլանարագ, պու պապտա Տախիլիյէ Նէզարէթինէ տախի մալիւմաթ վէրիլտիկի իշիտիլմիշ տիր։

—Հէր սէնէ օլտուղու կիպի, չապանըն 15ինճի բազար կիւնիւ, Սիւրրէի Հիւմայունըն ալայը վայէա իլէ խըրուճը մուգարրէր օլմաղլա, Էվգաֆը Հիւմայուն Նազըրը տէվլ. Ղալիպ բաշա հազրէթլէրի Թարաֆընտան վուգու պուլան Թէպլիղաթ իւզէրինէ, նէզարէթը միւշարէլէյհա մուհասէպէճիսի սատատ. Ճանիպ պէյ հազրէթլէրի վասըլթասըյլա, Սիւրրէի Հիւմայունը մէզքիւրըն Թէրթիպաթ վէ լէվազըմաթը՝ տէրէճէի իքմալէ վարտըրըլտըղը իշիտիլմիշ տիր։

—Տէրսաատէթտէ Օսմանըը տիւմանըըզ պարութը իմալի իչին Թէխսիս օլընաճագ ֆապրիգա իլէ իքի չիւպէսի՝ պարութխանէ տախիլինտէ, վէ պազը էճզայի Նարիյէյի հազըրլամագա մախսուս տիկէր իքի չիւպէսի տախի պարութխանէտէն 2000 մէթրօ մէսաֆէտէ, եանի Ալիսթէֆանօսյա Մազրիքէօյ արասընտա ինթիխապ օլընան մահալլէրտէ ինշա օլունմագտա օլուպ, խարիճտէքի չիւպէլէրին Թէմէլլէրի էլէքմ հէր խուզինէ գատար չըգմըշ տըր։

Ինշաաթը մէզքիւրէյէ նէզարէթ իթմէք իչին էվվէլճէ Էվրօբայա կէօնտէրիլիպ տիւմանըըզ պարութ ֆապրիգալարընը զիյարէթ իթմիշ վէ ուսուլը մէզքիւրը էօյրէնմիշ օլան զապըթըան իլէ տիկէր մէմուրինը սաքէրիյէտէն պազըլարընտան միւրէքքէպ վէ Խավէրանը Շահանէտէն սաատ. Իզզէթ բաշա հազրէթլէրինին Թահթը րիյասէթինտէ պիր գօմիսիօն Թէշքիլ օլընմըշ տըր։

—Հայտար Բաշա-իզմիտ շըմէնտօֆէրլէրինին միւսթէճիրը սապըգը Մ. Սէֆէլտէր վէ Մ. Ալթ իլէ հիւքիւմէթը Սէնիյէ մըյանընտա պազը ինշաաթ վէ զարար վէ զիյան մէսէլէսինտէն Թէվէլլիւտ իտէն իխթիլաֆ պու քէրրէ խիթամպէզիր օլուպ, Թարաֆէյնին մուվաֆագաթըյլա պէտէլը սուլհ օլարագ վէրիլմէսի լազըմ կէլէն մէպլաղըն Թիճարէթ վէ Նաֆիա Նէզարէթի ճանիպինտէն Պանգը Օսմանիյէ Թէվտի գըլընտըղը իշիտիլմիշ տիր։

— Միւզէխանէի Հիւմայուն միւտիրի աթուֆ. Համտի պէյ հազրէթլէրի կէչէնտէ Բարիզ Ագատէմիասը ազալը մուխապէրիսի ատատընա իւտխալ իտիլտիկի կիպի, պու քէրրէ տախի Ամէրիգանըն Ֆիլատէլֆիա տարիխի ֆիւնունը Թարաֆընտան քէնտիլէրինէ տօգթօրլըգ տիբլօման իրսալ օլընտուղու իշիտիլմիշ տիր։

—Գօսօվա վիլայէթի սէյլապզէտէկեանը իչին պիր լանէ գօմիսիօնը Թէշքիլի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույուրըլարագ, իգթիզասընըն իյֆասը պա Թէլէկրաֆնամէի Սատրազամի վիլայէթը միւշարէլէյհայա Թէպլիղ օլունմըշ տըր։

—Էրզրում օրմանլըգընտա իշլէթիլմէկտէ օլան գօրուճուլարըն ատէտի Թէքմիլը մուհաֆազայա քեաֆի օլմատըղը կէօրիւլէրէք, մէզքիւր օրմանլարըն հէր կէօնա Թախրիպաթ վէ Թէճավիւզաթտան մասունիյէթի գայմասը իչին, մէվճուտ գօրուճուլարա իլավէթէն իսթիխտամ լազըմ կէլէն սիւվարի վէ բիյատէ գօրուճուլար մաաշլարընըն Թախսիսանա գամ օլունարագ Թէճվիզինէ պիրիխթիյզան իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույուրըլմըշ տըր։

—Պիր միւտտէթտէն պէրի էվլօբատա պուլընան Թէնպէքի Րէժի իտարէսի միւտիրի վէքիլի տըջօքէպ կէլէճէք ճումա էրթէսի կիւնիւ, վէ քէզալիք պէրաի մասլահաթ Պէյրութ վէ Սուրիա հէվալիսինէ ազիմէթ իթմիշ օլան Թիւթիւն Րէժի իտարէսի միւտիրի ումումիսի Մ. Ֆարնէթթի կէլէճէք բազար կիւնիւ չէհրիմիզէ կէլէճէքլէր տիր։

—Զարչուի Քէպիրտէ պուլունան Ճէվահիր Պէզէսթէնինին պազը մահալլէրի կէչէն գէյզէյէտէն զըմէն կէտէլէնմիշ օլտուղլարընտան, Թէճտիտէ մուճիպ օլան եէրլէրինին Թախթաթէլէր չէքիլէրէք Թէմիրաթ աչըլմըշ իսէ տէ, եազըն եաղմուրլարտան սազլամ գալմըշ օլան եէրլէրի տախի իւրէրունտէ խարապ օլտուղլարընտան, մէզքիւր Պէզէսթէնին միւքէմմէլ պիր Թարզտա Թամիր օլունաճաղընը՝ մէզքիւր Պէզէսթէնտէ տիւքքեանը պուլընանլար իյլտիլքլէրինտէ, քէնտի արալարընտա միւնասիպ պիր մէպլաղ Թէտարիքինէ միւսարէաթ իթտիքլէրինտէն, մահալը մէզքիւրէ իսքէլէսի վէ լէվազըմը սաիրէ Թէլյիյէն Թամիրաթա պաշլանմըշ տըր։

—Սանտա պէյվէճէ աթի օգունմըշ տըր.

«Պիթլիս Թիւճճարը միւթէպէրէսինտէն վէ 4իւնճի Մէճիտի Նիշանը զիլզանընըն Համիլլէրինտէն օլուպ, միւսատէմը մէտտում Տէրսաատէթտէ իգամէթ վէ կէչէնտէ Տար իւլ Աճէզէյէ իանէի քեաֆիյէ Թագտիմիյէ պէրապէր, հայաթտա պուլընտուղչա սէնէվի 12 լիրա իթասընը Թէահհիւտ իթմիշ օլան Թաճիր Մ. Պաղտասարեան Խաչիկ էֆ.ինին՝ պու քէրրէ մէմլէքէթի ճանիպինտէ վէֆաթ էյլէտիկի իշիտիլմիշ տիր.»

— Պիկա սանճաղը տախիլինտէ վագը էզինէ գազասը պէլէտիյէ Թապիպլիկինէ՝ Մէքթէպը Թըպպիյէի Միւլքիյէ մէզունլարընտան Տօգթ. Նուպար Ցաքոբեան էֆ. Թային գըլընմըշ տըր։

—Էվրօբատաքի էմսալինէ մուատիլ օլաճագ միւքէմմէլ պիր հալտէ Հայտար Բաշա խաստախանէսի պաշհէքիմինտէն ինշասը միւգթէզի իրատէի Սէնիյէտէն պույուրըլան հէնի ամէլիյաթխանէնին ինշասը պու քէրրէ խիթամ պուլտուղը իշիտիլմիշ տիր։

Հայտար Բաշա խասթախանէսի ամէլիյաթը ճէրրահիյէ մուալլիմի Շէրէֆէտտին պէյ Թարաֆընտան մազամը ախտինէ Թազտիմ օլընան լայիհատա, սապըգը Շահանէտէն խասթա օլանլարըն Թէտավիլէրիյլէ պէրապէր սըհհէթլէրինին մուհաֆազասը զըմընտա ամէլիյաթը ֆէնիյէ իճրասը իչին պունտան պէօյլէ մէզքիւր եէնի ամէլիյաթխանէնին Թախսիս վէ իթթիխազ իտիլմէսի լիզումը արզ ու պէյան օլընմըշ օլտուղընտան, պու սուրէթլէ ամէլիյաթը ֆէնիյէ վէ ճէրրահիյէյէ ամէլիյաթխանէի ճէտիտէ իճրասը մազամը Սէրասքէրիճէ գարարկիր օլմըշ, վէ իյճապ իտէնլէրէ էմիրլէր լազըմ վէրիլտիկի իշիտիլմիշ տիր։

—Էտիրնէ Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի միւտիրի Մ. Ժօզէֆ Ֆարաօն տիւն սապահ Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—Պէյօղլունտա Թախթավլա ճիհէթինտէ սըրգաթ վուգուաթլարընըն չօղալմագտա օլտուղը իշիտիլէյօր։ Կէչէն հաֆթա օ ճիվարտա սարիգլէր պիր գաչ խանէ վէ տիւքքեան աչարագ էշյալարընը չալմըշ օլտուգլարը կիպի, Այ Տիմիթրի քիլիսէսի գաբուսընը տախի աչմաղա ղայրէթ իթմիշլէր իսէ տէ, մուվաֆֆագ օլամամըշլար տըր։ Թախթավլա էհալիսի սարիգլէրին օ ճիվարտան Թէպիտլէրի իչին մէրճիինէ պիր արզը գտագտիմ իթմիշլէր տիր։

—Էսամիրը (չատտուլմ) Իւմանիյէտէն Տիանանըն Մագնիսատա քեաին էսկի պուլթխանէսի խարապէսինտէ հաֆրիյաթ իճրա իթմիշ օլան Ալէմանիալը Մ. Հիւման՝ սապըգ վէ աէմիրլէրի 2000 սէնէլիք օլան պիր քէաղըտ պասզը մաքինասը մէյտանա չըգարտըղընտան, պունը բրէնս տը Պիզմարգա իհտա իթմիշ տիր։

—Սարրաճխանէ Պաշընտան Ֆաթիհ ճիհէթինէ կիտէն խաֆֆաֆլար Թարիգի՝ հէմ արապալարըն հէմ տէ եօլճուլէրէք կիտէնլէրին պաշլըճա եօլու օլտուղը հալտէ, կէչիտ տէօնմէկէ մանի օլաճագ տէրէճէտէ տար օլտուղընտան, մէզքիւր ճատտէնին կէնիշլէտիլմէսի Թավսիյէ օլունմըշ իսէ տէ, Իսթիմլաք էվվէլինտէն քիւլլիյէթլի մասրաֆ օլաճաղը՝ օլընան քէշֆտէն անլաշըլմասընա, վէ հալ պու քի, Ֆաթիհ ճիհէթինտէն կէլէն պէօյլէյէ ճատտէյի Սէրպէսթճիլէր պազարընտագի ճատտէյէ պիր խաթթ իսթիգամէթտէ պաղլամազ իսէ, Սարրաճխանէ տէրունինտէ 20 արշըն էնինտէ պիր եօլ աչըլաճագ օլուրսա տահա մունասիպ Թաղամ պիր ճատտէ վիւճուտէ կէլէճէքինտէն վէ խարճիյլաք էհլիզինտէն տախի գայէթ աղ մասրաֆ իխթիյար օլընտուղնտան մասասա, Սարրաճխանէ տախիլի տէ չէրէֆիւնէ՝ մէզքիւր ճատտէնին օ յէնիշէ Թիւչտամընա վէ խաֆֆաֆխանէ ճատտէսինին տէ պիր Թէրէֆէ Թէվսիի խուսուսընա՝ Շուրայը Տէվլէթ վէ Մէճլիսը Խասը Վիւքէլայա գարարըյլա պիրիխթիզան իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույուրըլմըշ տըր։

—Կէտիք Բաշատա սաքին Մանիֆաթուրաճը Սարգիս աղանըն պիր եազընտագի գըզ չօճուղը խանէնին իսթ գաթընտա վէ 10 մէթրօ եուգսէքլիքտէ պուլըրան աչըգ պիր բէնճէրէտէն գաղէն սօգագա տիւչէրէք, պաշընտան ճիտտի եարալանմըշ տըր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Բարիզտէ պուլընան Օսմանլը Պանգասը միւտիրը ումումիսի Սըր Էտկար Վինսընթ իլէ Տուլունը Ումումիյէ Ինկիլիզ տահինլէր վէքիլի վէ մէճլիսը իտարէ րէիսի Մ. Վէնսան Գայեարըն եարըն չէհրիմիզէ կէլէճէքլէրի իշիտիլմիշ տիր։

ՐՈՒՄ ՊԱԹՐԻԳԽԱՆԷՍԻ

Կէչէն բազար կիւնիւ Րում Բաթրիգխանէսինտէ մէճլիսը խիթթիխապ Թարաֆընտան Թանզիմ օլընան Բաթրիգլիք նամզէտ ճէտվէլի սաատ. Սթավրագի Արիսթարքի պէյ մարիֆէթիյլէ Ատլիյէ նէզարէթինէ Թագտիմ օլընմաղլա, նէզարէթը միւշարէլէյհատան տախի Պապը Ալիյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

Մէզքիւր ճէտվէլտէ 27 մէթրօբօլիտին իսմինի հավի օլուպ, պաշտա 29 րէյ իլէ Բաթրիգը էսպագ Իւչիւնճի Եուագիմ էֆ. պուլունմըշ, վէ Կիզիգօն մէթրօբօլիտի 15 րէյ, Էրէյլի մէթրօբօլիտի 10, Իզմիտ մէթրօբօլիտի 3, Իզնիգ մէթրօբօլիտի 3, Պրուսա մէթրօբօլիտի 3, Բրէվէզա մէթրօբօլիտի 2 վէ տիկէր մէթրօբօլիտլէր պիրէր րէյ իլէ ճէտվէլէ տախիլ օլմուշլար տըր։

ՊԻԹԼԻՍ ՎԻԼԱՅԷԹԻ

Պու կիւնքի Թէվճիհաթ ճէտվէլինտէ կէօրիւլէճէկի վէճհլէ, Պիթլիս վալիսի սաատ. Թահսին բաշա հազրէթլէրինին ազլիյլէ, էրզրումէ Սասուն Թահգիգ գօմիսիօնը ազալըղընտա օ Թարաֆա ազիմէթ իտէն Տէրսաատէթ Էմնիյէթ Սանտըղը միւտիրի սաատ. Էօմէր պէյ էֆ. հազրէթլէրի վէքեալէթէն Թային պույուրըլմըշ տըր։

ԹՕԳԱՏՏԱ ՏԱԹԻԼ ՏԷՐՏԷԹԻ

Թիւրքճէ կազէթալարտա կէօրիւլէն Թէպլիղաթը րէսմիյէ սուրէթի տիր.

Թօգատտա պուլընան տիվանը հարպ րէիսի ֆէրիգ Մուսթաֆա բաշա հազրէթլէրինտէն Մապէյնը Հիւմայունը Միւլիւքեանէ պաշ քիթապէթինէ ճէլիլէսինէ վարիտ օլան չիֆրէլի Թէլէկրաֆնամէ սուրէթի տիր.

«Պու կէճէ սաաթ 1 պուչուգտա իքի էրմէնինին՝ գասապատա պիր խանէ տէրունինտէ եարալանտըգլարը, վէ օ մահալլէնին տէհշէթ իչինտէ պուլունտուղը խապէր ալընմաղլա, տէրհալ գուլլարը, գօմանտան բաշա վէ միւթէսարրըֆ բաշա վէ միւտտէիի ումումի մուավինի Ճիւմլէթէն մահալը վագաայա աջիմէթլէ, Թահգիգ ու Թաամիգը քէյֆիյէթ օլունարագ, էրմէնի գօմիթէսի ֆէտաիլէրինտէն օլտուղը անլաշըլմագլա միւթէճասըրլարը օլան 5 նէֆէր գօմիթէ ֆէտաիլէրի՝ Թաապուր աղասը վասըթասըյլա տիկէր պիր խանէ տէրունինտէ քէմալը մէհարէթ վէ մէքեանէթլէ էլտէ իտիլմիշ, վէ ճիւմլէսինին էճքիթարը էլիպէ իլէ վէ Թապանճա վէ գամա իլէ միւսէլլահ օլտուգլարը կէօրիւլմիշ, վէ Թահթը Թէվգիֆէ ալընմըշ տըր։ Սէպէպը ճինայէթ պազը Թալէպինտէն իպարէթ օլուպ, պու պապտա Թէճզիի իտիլէն սէնէտ տախի պիթթէհարրի էլտէ իտիլմիշ տիր։ Մէճրուհլարըն պիրիսի ճան չէքիշմէքտէ վէ տիկէրլէրինին տախի եարալարընըն բէք աղըր օլտուղը կէօրիւլմիշ տիր։ Պու մէճրուհլարըն՝ էրպապը Նամուստան պուլընտուգլարը րիվայէթ օլունտուղը կիպի, սաիր ասհապը Նամուստան օլան Էրմէնիլէր տախի հայրէթ վէ տէհշէթ իչինտէ իսէլէր տէ, էրպապը ֆէսատա գարշը պիլէնի մէյտանա չըգամայօրլար։ Իշ Թէմիյէթը ատլիյէտէն Թաագիպ իտիլիյօր. լէհ իւլ համտ մուխիլը ասայիշ պիր չէյ եօգ տըր. ֆէրման.»

ԻՐԱՆՏԱՔԻ ԶԷԼԶԷԼԷ

Իրանտա վագը Գօչան չէհրինտէ վուգու պուլան չիտտէթլի զէլզէլէտէ Թէլէֆ օլան նուֆուսըն 1200 գատար, վէ մէճրուհլարըն միգտարը պիր գաչ գաթ զիյատէ իտուկի, վէ ումում էհալինին գօրգու վէ Թէլաշ իչինտէ պուլընտուգլարը՝ մուսալխարէն պիլընան մալիւմաթը Թէլէկրաֆիյէտէն անլաշըլմըշ տըր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Բաթրիգ Ամէն. Տ. Մաաթէօս Սրբազան հազրէթլէրինին տավէթի մուճիպինճէ, Ս. Փրկիչ խասթախանէսի Թէֆթիշ գօմիսիօնը՝ տիւն Բաթրիգխանէտէ Բաթրիգը միւշարէլէյհ հազրէթլէրինին նէզտինէ ազիմէթ իթտիքտէն սօնրա ազալը իճթիմա իտէրէք, իյֆաի վազիֆէյէ միւպաշէրէթ իթմիշ տիր։

Բաթրիգը միւշարէլէյհ հազրէթլէրի խասթախանէի մէզքիւր Հոգաբարձութիւնընա պիր մէքթուպ եազարագ, Թէֆթիշ գօմիսիօնըն Թէշքիլինի իշար իթմիշ, վէ գօմիսիօնը մէզքիւրըն՝ տէրէճէսինտէ իճթիմա իլէ վազիֆէյի իյֆա իթմէք իչին միւհիմմ օլաճաղը պիլիւմլէ վէսաիթ վէ մալիւմաթը անըն Թահթը էմրինէ վազ իթմէսինի մուամէլէյէ Հոգաբարձութիւնա Թավսիյէ էյլէմիշ տիր։

——

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի տիւն սապահ սաաթ 5տէ Իւսքիւտարտան Բաթրիգխանէյէ ավտէթլէ, 1-2 սաաթ օրատա ումուր ու մէսալիհլէ մէչկուլ օլտուգտան սօնրա Օրթաքէօյէ ազիմէթ իթմիշ, վէ մահալը մէզքիւր քիլիսէսի Աւագերէցի օլուպ պիր վագթ քէնտի մուավինի պուլընան Տէր Սարգսեան Արժ. Տ. Սահակ Աւագ քահանայի խանէսինտէ մումաիլէյհին զէվճէսինին Պսակ այինինտէ հազըր պուլունմըշ, վէ ազտէ իւզէրի Բաթրիգխանէյէ ավտէթ էյլէմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Րօմա 28 յունվ.

Բարիզ սէֆիրի սապըգ Մ. Րէսման պու քէրրէ րիւթպէսինին պիրինճի սընըֆընա Թէրֆի օլունմըշ վէ փնտր. 1տէն իթիպարէն աչըղա չըգարըլմըշ տըր։ Միւշարէլէյհ եազընտա Թէգաուտ իտիլէճէք տիր։

Բալէրմօնըն պազը բօլիթիգա ճէմիյէթլէրի՝ Մ. Գրիսբիյի Սիճիլիա ատասընըն մազարրը հիւքիւմէթի օլան չէհրի զիյարէթ իթմէկէ վէ ինթիխապաթտան տօլայը պիր նութգ իյրատ էյլէմէկէ տավէթ իթմիշլէր իսէ տէ, Մ. Գրիսբի պու պապտա հէնուզ պիր գարար վէրմէմիշ տիր։

Րիվայէթէ կէօրէ, Մ. Պարաճուօլինին մարտատա Սիճիլիա ատասընա ազիմէթի մուգարրէր օլմաղլա, Մ. Գրիսբի՝ Պալէրմօյա իտարէ սէյահաթ իթմէկէ գարար վէրմէզտէն էվվէլ Մ. Պարաճուօլինին օրաճա զէմին հազըրլամասընա պէքլէմէք իսթէյօր իմիշ։

Լօնտրա 28 յունվ.

Գարաֆիտէքի սէրպէսթի (լիպէրալ) հէյէթը մութթահըտէի միլլիյէ՝ լօրտ Րօզպէրինին նութգընտան ազալէ տօգթ. Սմնէտ Ուանթորնըն Թահթը րիյասէթինտէ ազար իճթիմա իտէրէք, Իրլանտա մէսէլէսինին Ինկիլիզ սէրպէսթի Ֆրգասը Թարաֆտարանընըն էն պիրինճի մէչղուլիյէթի օլմասընա տաիր մէյտանա գօնուլան պիր Թէքլիֆի գապուլ իթմիշ տիր։

Գալքիւթթա 27 յունվ.

Պրահմարութր իւլքէսինին ահալիսի սինօրլարը իւզէրինտէ Թէթթա իլէ Վօգուա Չիլլէրի աշիրէթինէ իճրա օլընան ամէլիյաթը աւքէրիյէ մուվաֆֆագիյէթը Թամմէ նայիլ օլուպ, մէրգումլար հէյէթլէր քեամիլէն իթաաթ իթմիշլէր տիր։

ԶԸՐԱԱԹ ՊՈՒՀՐԱՆԸ

Պիր գէմանտան պէրու Էվրօբատա գուհուր իտէն պուհրանը զըրաի կիւմրիւքճէ քէսպը չիտտէթ իթմէկէ պաշլամըշ տըր։ Շիմտիքի պուհրանը՝ հուպուպաթ ֆիյաթըընըն տիւշմէսինտէն իլէրի կէլիփ, կէօմրիւքճէ ուսուլը հիմայէ վէ սէրպէսթիի միւպատէլաթըն տախի թէէսիրինտէն ազատէ գալամամըշ տըր։

Էվրօբատա հուպուպաթ թիճարէթիյլէ քէսպը չէօհրէթ իթմիշ օլան մէմալիքտէն պիրինճիսի Ռուսիա տէվլէթի տիր։ Մէզքիւր հիւքիւմէթ սաիր սէնէլէր զարֆընտա ահվալը զըրաիյէնին թէմամէն խիլաֆը մազսէտիյլէ բէք չօգ իգտամ վէ ղայրէթ էյլէտիկլինտէն՝ սէմէրէսինի կէօրմէկէ պաշլամըշ տըր։ Պինաէն ալէյհ Ռուսիատա զըրաաթըն հալը հազըրտան գիյասէ թէրագգըյէ մաթլուպ օլտուղը անլաշըլըյօր։

Ռուսիատա պու քէրրէ թէչքիլ իտիլմիշ օլան զըրաաթ նէզարէթի 7 շիւպէ վէ 5 տաիրէտէն միւթէշէքքիլ օլուպ, շիւպէլէր՝ մէճլիսը նէզարէթ, ումուրը թահրիրիյէ, մէճլիսը զըրաաթ, հէյէթը ֆէննիյէ, մէճլիսը մէատին, հէյէթը ֆէննիյէի մէատին վէ օրմանլար իտարէի խուսուսիյէսինտէն, վէ տէվաիր տախի՝ զըրաաթ սթաթիսթիգի, արազիի միրիյէ վէ օրման վէ մէատին տաիրէլէրինտէն իպարէթ տիր։

Ռուսյար՝ հիւքիւմէթին բէք չօգ մուավէնաթը սայէսինտէ չիֆթճիլիքտէ իլէրիլէյէրէք, Պէրլին, Վիէննա, Ինկիլթէրա վէ պիլխասսա Ֆրանսա բիազարլարընը քէնտի մահսուլլարըյլա տօլտուրմագտա իքէն, Ինկիլթէրա պուհրանը զըրաի հէման գօրգուլաճագ պիր սուրէթտէ պաշ կէօսթէրմիշ, վէ էգսէրի նօգթաի նազարընտան ղայէթլէ միւհիմ պիր մէսէլէնին գուհուրընա մէյտան վէրմիշ տիր։

Հալթթա էսքէս գօնթըլըը տախիլինտէ 12,138 հէքթար արազի եւից իւսթիւ թէրք իտիլմիշ, վէ տիկէր գօնթըլըլարտա տախի ահվալը զըրաիյէ՝ մուճիպը խօշնուտի տէնէճէք հալտէն պէրի կէօրիւլմիւշ տիր։ Պունըն իւզէրինէ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի պիր հէյէթը թահգիգիյէ թէշքիլ իտէրէք, թէտգիգաթը լազըմէյէ իպթիտար էյլէմիշ, վէ թէտգիգաթը մուչիքէաֆանէ նէթիճէսինտէ պուհրանըն էքսէրիյէթլէ ֆիյաթ տիւշմէսինտէն վէ էճնէպի միւսապէգասընտան նէշէթ էյլէտիկի մէյտանա չըգմըշ տըր։

Պունա գարշը պիր իլաճը աճիլ իյճապ իթմէ՞գ միւքլիպմիթէ, տէ՞յիլ մի։ Ինկիլիզլէր պու պապտէ իհթիյաթ իթտիքլէրի ուսուլլէրի տէյիշտիրմէմէկէ գարար վէրմիշլէր տիր։ Ֆրանսա կիպի ուսուլը հըմայէյէ իսթինատ իտմէյիպ, ահետէքի ֆիքըրի պէյան էյլէմէքտէ իւլէր։

Էճնէպի էմթաայը մէնը տուխուլէ չալըշմագ էմթաաի տախիլիյէնի իխրաճատան մէն իթմէք տիմէք տիր։

Հէյէթը թահգիգիյէ՝ էքսէրիյէթի պու ֆիքրէ թարաֆտար կէօրմիւշ, վէ պու ճիհէթլէ չիֆթճիլէրէ վազ խիլէն բուսումը մահսուլիյէնին ազալթըլմասը վէ թաատիլի սուրէթի գարարլաշտըրըլմըշ տըր։ Ֆագաթ անլէրին միւթալէաթը մախսուսէսի՝ սատէ բուսումը զըրաիյէնին ազալմասը օլմայըպ, բուսումը սաիրէնին տախի թէնզիլի ճիհէթինէ կիտիլմէքլէ՝ վէրիլէճէք գարարա պէքլէմէք իյճապ իտիյօր։

Տիկէր թարաֆտան տախի Ինկիլթէրանըն ահվալը զըրաիյէսինէ միւշապիհ օլան պիր պուհրան՝ Հօլանտա տախիլինտէ գուհուր իթմիշ իսէ տէ, օրա չիֆթճիլէրի՝ Ինկիլթէրրա չիֆթճիլէրինին գապուլ իթտիկի սէրպէսթիի թիճարէթի գապուլ իթմէյօրլար։ Հօլանտանըն չըմալ վէ ճէնուպընտա միւթէմէքքին էհալի՝ հուպուպաթ էքմէքլէ մէշղուլ օլուպ, պուհրանը զըրաիտէն էն զիյատէ միւթէէսսիր օլտուգլարընտան, հուպուպաթ իտխալաթընա բուսում վազընը հիւքիւմէթը մահսուլիյէտէն իսթիտա իթմէքտէ տիրլէր։ Հօլանտատա ահվալը զըրաիյէնին ֆէնալըղը պու սէնէ պաշլամամըշ տըր։ Հալթթա արազի գըյմէթլէրի սօն տէրէճէ իթիպարտան տիւշէրէք, Թէրիգ վիլայէթի պու խուսուստա պիւթիւն պիւթիւն խասարտիտէ օլմուշ տըր։ Հիւքիւմէթ՝ կէրէք ահվալը զըրաիյէնին վէ կէրէք ահվալը թիճարիյէնին սօն տէրէճէ տիւշկիւնլիկէ եւից թութտուղունը հըսս իթտիկի ճիհէթլէ, պիր միւթէտիլ թարիֆա վազընը թէնսիպ իտէրէք, օնա կէօրէ թէտարիքեաթտա իպթիտար էյլէմիշ տիր։ Պունտան տախի անլաշըլաճաղը իւզրէ, Հօլանտա հիւքիւմէթի տախի ուսուլը հիմայէյի միւրաճաաթտա չարէսիզ գալմըշ տըր։

Աւսթրիատա չիֆթճիլէրին ահվալի տախի ճալիպը մէմնունիյէթ օլաճագ տէրէճէտէ տէյիլ տիր։ Մալիւմ օլտուղը իւզրէ, ահվալը թիճարիյէտէ էն զիյատէ մազպուլ օլան ճիհէթ՝ ֆիյաթըն եւքսէքլիկի իլէ պէրապէր իխրաճաթըն արթըրըլմասը տըր։

Հալպուքի մէմալիքը մէզքիւրէ տախիլինտէ չըգան պուղտայլարտան օ տէրէճէ իխրիֆաթէ իտիլէմէմէքտէ տիր։ Աւսթրիա—Մաճառիսթանըն պուղտայ իխրաճաթընտան էն զիյատէ անլաշըլաճագ պիր ճիհէթ վար իսէ, օ տախի պուղտայըն տէօյիւլմիշի եանի ունը տըր։ Աւսթրիա պուղտայլարը իսէ ունն հալինտէ իխրաճ իտիլմէք իճիւն Մաքթլաղա Ռումանիա պուղտայլարընա միւհթաճ տըր։ Օրա տէյիրմէնճիլէրի՝ ուն իմալինտէ Ռումանիա պուղտայլարըյլա Աւսթրիա պուղտայլարընը եէքթիկէրինի գօրուլաճագ պիր նիսպէթտէ պիրպիրինէ գարըշտըրարագ, եօյլիւմէ մուամէլաթընա տէ գուվվէթ վէրտիքլէրինտէն, հիւքիւմէթ՝ մէմալիքը մէզքիւրէ պուղտայլարը իչին միւսաատէքեարանէ տավրանմըշ, վէ լաքին Աւսթրիա բիազասը էճնէպի պուղտայլարը իլէ տօլմուշ տըր։

Վիլայաթըտա պուլըննան տէյիրմէնճիլէր իսէ՝ մէրքէզը հիւքիւմէթտէ միւէսսէս օլուպ չիրքէթ հայինտէ պուլըննան տէյիրմէնճիլէրին եիւզինտէն խարապ օլտուգլարընը մագամը չիքայէթտէ պիլտիրտիքլէրինտէն, պիր թագըմ մէսաիլը միւթէնէվվիա բէյան այմըշ տըր։

Ֆրանսաճա գապուլ իտիլէն ուսուլը հըմայէնին՝ քէնտիսինտէն պէքլէնմէքտէ օլան մէնաֆիի մէյտանա կէթիրէմէյէճէկի՝ ասարը ատիւէսիյլէ սապիթ օլույօր։ Հիւքիւմէթը միւշարէլէյհանըն պու ուսուլէ թապիիյէթի՝ պիլխասսա մէմալիքը Շահանէ իտխալաթընա սուի թէէսիր իթմիշ, վէ պաղճըլարըմըզ գիյամէթիյլէ միւթէէսսիր օլմուշ իսէ տէ, պու թէէսիրին բէք զիյատէ իմթիտատ իտէմէյէճէկի կէօրիւնիյօր։

Կէչէն կիւն տախի պէրթաֆսիլ եազմըշ օլտուղըմըզ վէճհիլէ, Զուիւցցէրիա թիւճճարը՝ Թիւրքիա յա սէյահաթլա, իւզիւմ իխթիրասը հազգընտա թէշէպպիւսաթը լազըմէյէ իպթիտար էյլէմիշլէր տիր։ Տիկէր թարաֆտան Սպանիա վէ Իթալիա չարապ իմալի խուսուսընը իլէրիյէ կէօթիւրէրէք, Ֆրանսա իխրաճաթը թէնը քէս իթմէկէ խըրսէթ իթմէքտէ օլտուգլարընտան, Ֆրանսըզլար տախի՝ թութթորլարը սօն սթաթիսթիգլէրտէ իխրաճաթըն խուսուլաթտան տահա զիյատէ ազ օլտուղունը անլամըշլար տըր։

Հէման հէր մէմլէքէթտէ մախսուս օլան պու նէվ պուհրանըն պիր սուրէթը գաթիյէտէ հալլի զէմանը հէնուզ կէլմէմիշ օլմագլա, հիւքիւմէթը միւլթէզիմէ տախի միւլթէզիֆ թարիֆա վէ ուսուլը էգօնօմիգըյէ գապուլուն մէճպուրիյէթի կէօրիւլմէքտէ տիրլէր։ Պինաէն ալէյհ հիւքիւմէթը Օսմանիյէ տախի ահվալը զըրաիյէմիզ հազգընտա իթթիխազ պուլունտուղը թէտապիրը մախսուսէնին պիր գաթ տահա իհթիյաճաթը միւլքիյէմիզին թէրֆիհէ հալինէ մէտար օլաճագ իճրաաթը նաֆիանըն քէմալը սիւրաթլէ իյֆասը իսթիրհամ օլունուր։

ՄԳՕԹ ԵԱՂԸ

Տէրսաատէթ 13 գեկտ. 1885

Մ. Սգօթ վէ Մ. Պօվն,

Սըֆաթը բէսմիյէմ հասէպիյլէ սիզին քիրէճ վէ սօտա իբօֆօսֆիթլի Մօրինա պալըգ եաղընը թէճրիւպէ իթմէկէ վէսիլէյապ օլամամագտա իսէմ տէ, սաիր ատըպպա թարաֆընտան վազը օլան թէճրիւպէլէրտէն վէ քէզա պիզիմ խասթախանէլէրիմիզտէ պազը ատըպպայա իճրա իթտիրտիկիմ թէճրիւպէլէրտէն անլաշըլտըղընա կէօրէ, սիզին մէզքիւր թէրթիպինիզ խասթալար թարաֆընտան գօլայլըգլա ալընմագտա վէ պիր խայլը զէմանտան պէրու ֆէննը թըպպըն իչպու թէրթիպտէ կէօրմիւշ օլտուղը պիլճիւմլէ մուհասսէնաթ թէպէյյիւն իթմէքտէ տիր։

Սէր Թապիպը Հազրէթը Շէհրիյարի
ՏՕԳԹ. Լ. Լ. ՄԱՎՐՕԺԷՆԻ ՓԱՇԱ

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆԸՆ
ՍԱՐՖԻՅԱԹԸ ՏԱԽԻԼԻՅԷ ՌՈՒՍՈՒՄԸ

Պուլկարիսթան էմարէթինին՝ սարֆիյաթը տախիլիյէ բուսումընա տաիր թանզիմ էյլէտիկի նիզամնամէնին սուրէթը միւթէրճէմէսի պէրվէճհը աթի տիր։

1 մատտէ.—Շէքէր, հէլվա, պիլումում թաթլըլար, գահվէ, չիգօլաթա վէ պունլարա պէնզէտիլմիշ օլան քեաֆֆէի մէքիւլաթ վէ սաիրէ, աթ վէ չամալը քիպրիթ, կազ, սփիրթօ, իչկիլէր, պիրա, սթարմաչէթ մոմու, զէյթուն եաղը վէ սուֆրալարա մախսուս օլարագ զէյթուն եաղը միւսթահզէրաթը, չայ, կիւզէլ գօգուլար, օյուն քեաղըտը, հէր նէվ պալըգ միւսթահզէրաթը, խավեար վէ սուֆրալարա մախսուս պիլումում «գօնսէրվ»լէրտէն սարֆիյաթը տախիլիյէ բէսմի ալընաճագ տըր։

2 մատտէ.—Պալէտա թաատաա օլընան էմթաատան սարֆիյաթը տախիլիյէ բէսմի՝ Պուլկարիսթան էմարէթինէ հիյնը իտխալլէրինտէ կէօմրիւք իտարէսի թարաֆընտան ալընաճագ, վէ մամուլաթը տախիլիյէնին իսթիհլաքեաթ բէսմի տախի ֆապրիգատան հիյնը իխրաճընտա մալիյէ միւտիրլինին խուսուսի նիզամաթը մուճիպինճէ իսթիյֆա օլունաճագ տըր։

Մէւլահազա.— Եալըղըզ սփիրթօնըն սարֆիյաթը տախիլիյէ բէսմի իչին ֆապրիգաթօր թարաֆընտան 2 աատ օ քէֆիլին իմզասընը հավի պիր սէնէտ իթա իտիլիր իսէ՝ 3 այ մէօհլէթ վէրիլիր։

3 մատտէ.— Կէօմրիւք Նիզամնամէսինին 200 վէ 206 մատտէլէրինտէ թաատաա օլընան էմթաատան սարֆիյաթը տախիլիյէ բէսմի ալընմազ։

4 մատտէ.— Իքինճի մատտէտէ թաատաա օլընան էմթաատան խուսուսի բէսմի՝ սաֆի վըզնէթէն աթիտէ մուհարրէր գավանէ մուճիպինճէ իսթիյֆա իտիլիր։

Ա. 100 տէրէճէլիք «Կէ-Լիւսագ ուսուլինտէ ալգօօլմէթրը, եանի մըգտարը ալգօօլի» եէրլի վէ էճնէպի սփիրթօլարըն պէհէր հէքթօլիթրօսընտան 75 ֆրանգ,

Բ. Կազըն պէհէր 100 քիլօկրամընտան 5 ֆրանգ,

Մէւլահազա.— Կազըլ իչլէյէն մաքինալարտան ալընան սարֆիյաթը տախիլիյէ բէսմի՝ սարֆ իտտիլէրէ իատէ օլունըր։

Գ. Շէքէրին պէհէր 100 քիլօկրամընտան 20 ֆրանգ,

Դ. Շէքէրլէմէ, հէլվա, վէ պիլումում թաթլըլարըն պէհէր 100 քիլօկրամընտան 4 ֆրանգ,

Ե. Գահվէ վէ միւսթահզէրաթընըն պէհէր 100 քիլօկրամընտան 50 ֆրանգ,

Զ. Եէրլի վէ էճնէպի պիրալարըն պէհէր հէքթօլիթրօսընտան 5 ֆրանգ,

Է. Ռոմ, իչկիլէր, գօննագ, ամէր, ապսէնթ վէ սաիրէնին պէհէր հէքթօլիթրօսընտան 30 ֆրանգ,

Մէւլահազա.—Փըչը իչէրիսինտէ օլարագ իտխալ օլընան վէ Վակնէր ուսուլինտէքի ալգօօլմէթրը վասըթասըյլա 14 տէրէճէնին ֆէվգինտէ պուլընան բօմ, իչկիլէր, գօննագ, ամէր, ապսէնթ վէ սաիրէտէն ալգօօլ միգտարը բէսմ ալընըր։

Ը. Եէնմէկէ մախսուս օլան զէյթուն եաղը վէ սաիրէնին պէհէր 100 քիլօկրամընտան 10 ֆրանգ ալընըր։

Թ. Աթ վէ չամալը քիպրիթին պէհէր 100 քիլօկրամընտան 100 ֆրանգ,

Մէւլահազա.— Բէսմ պէհէր քիպրիթտէն 1 սանթիմ վէ եախօտ 10-12000 քիպրիթի հավի օլան պիր քիլօկրամտան 1 ֆրանգ օլմագ իւզրէ հիսապ օլունմըշ տըր։

Ժ. Չայըն պէհէր 100 քիլօկրամընտան 100 ֆրանգ,

ԺԱ. Կիւզէլ գօգուլար, (սապօն, եաղ, բօմաթա, սու վէ բուտրաներ) պէհէր 100 քիլօկրամընտան 300 ֆրանգ,

ԺԲ. Սթարմաչէթ վէ սաիրէ մոմըն պէհէր 100 քիլօկրամընտան 20 ֆրանգ,

ԺԳ. Օյուն քեաղըտըն պէհէր տիւզինասընտան (12 բաքէթ) 12 ֆրանգ,

ԺԴ. Հէր նէվ «գօնսէրվ» (թուրշու վէ թուզլանմըշ) պալըգլարըն պէհէր 100 քիլօկրամընտան 50 ֆրանգ,

ԺԵ. Խավեարըն պէհէր 100 քիլօկրամընտան 100 ֆրանգ,

ԺԶ. Սուֆրալարա իսթիմալ օլունաճագ հէր նէվ պալըգլարըն պէհէր 100 քիլօկրամընտան 100 ֆրանգ,

Նիզամնամէնին մէվգիի իճրայէ վազ օլընմասընը միւթէագըպ՝ մաղազա, տիւքքեան, տէփօ վէ օթէլլէրտէ պուլընան սարֆիյաթ վէ տախիլիյէ բէսմինէ թապի օլան էմթաա, կէօմրիւք մէմուրլարը թարաֆընտան զապտ օլունաճագ, վէ աոհապընտան սարֆիյաթը տախիլիյէ բէսմինի պիր սէնէ զարֆընտա իյֆա իտէճէքլէրինէ տաիր իքի ատէտ քէֆիլին իմզասըյլա իմզալանմըշ պիր սէնէտ ալընաճագ տըր։ Իչպու էմթաանըն հիյնը թահրիրինտէ վուգու պուլաճագ գաչագ էմթաատան 4 միսլի բէսմ ալընաճագ տըր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Պիթլիս վալիսի սաատ. Թահսին փաշա հազրէթլէրինին ազլիյլէ եէրինէ Սաատ. Թահգիգ գօմիսիօնը ազասընտան սաատ. Իօմէր պէյ էֆ. հազրէթլէրի վէքեալէթէն թային պույրուլմըշ տըր։

Շուրայի Տէվլէթ ազալըղը՝ մէրհում Նասըր բաշազատէ սաատ. Միւհիսին Պէյ բաշայա,

Մէճլիսը Մէարիֆ ազալըղը՝ Շէհր էմանէթի մէճլիսի ազասընտան իզզ. Էմին պէյէ,

Աթինա սէֆարէթը Սէնիյէսի պաշ քիթապէթի՝ Մալթա չէհպէնտէրի իզզ. Պահիր պէյէ,

Մալթա պաշ չէհպէնտէրլիկի՝ սէֆարէթը միւշարէլէյհա պաշ քիթապէթի իզզ. Աթըֆ պէյէ թէվճիհ պույրուլմըշ, վէ մուամիլէյհիմին՝ Զաթը Շէվքէթսիմաթը հազրէթը Խիլաֆէթփէնահիյէ վէ Տէվլէթը Ալիյէյէլէրինէ սատագաթէ իյֆար հիւսնի խըտմէթ իտէճէքլէրինէ տաիր թահլիֆլէրի իճրա գըլընմըշ տըր։

* * *

Պահրիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի եօգլամա գալէմի միւտիրի սաատ. Ըմին վէ մուհասէպէի մէրքէզիյէ գալէմի միւմէյյիզը էվվէլի իսմայիլ էֆ.լէրէ թէրֆիէն բիւթպէի ուլէա սընֆը սանիսի, վէ մուհասէպէի ճարիյէ գալէմինտէ միւհիմմէ միւմէյյիզի իզզ. Ճէմալ էֆ.յէ թէրֆիէն բիւթպէի սանիյէ սընֆը սանիսի, վէ Շուրայի Պահրիյէ նիզամ տաիրէսի գրաաթ քեաթիպի բիֆ. Թէվֆիգ էֆ. իլէ Թէրսանէի Ամիրէ մէմուրին գալէմի միւմէյյիզի Բէսիֆ պէյէ բիւթպէի սալիսէ թէվճիհ պույրուլմըշ տըր։

* * *

ՆԻՇԱՆ

Պէչինճի (Շամ) օրտուի հիւմայունու մէնսուպ 27նճի սիւվարի ալայը միրալայը իզզ. Սալիհ, վէ Տէօրտինճի (Էրզինճան) օրտուի Հիւմայունու մէնսուպ 50նճի Համիտիյէ սիւվարի ալայընըն միրալայը իզզէթլու Մուսթաֆա պէյլէրէ 23իւնճի սիւվարի ալայընըն ալայ էմինի իզզ. Հազզը էֆ.յէ 4նճի րիւթպէտէն Օսմանի նիչանը զիյշանլարը իհսան պույրուլմըշ տըր։

* * *

Մէտալ

Խասսա օրտուի Հիւմայունընա մէնսուպ սիւվարի 5ինճի ալայըն 4ինճի պէօլիւկինին 3 ինճի չավուշը Ալիյէ Իֆթիխար միտալիասը իհսան պույրուլմըշ տըր։

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻՅԷ ՎԷ ԳՕԼԷՐԱ
ՌԷՍՄԻ

Ցունվ. 12տէ Անթալեատա գօլէրատան 1 միւսապ, 13տէ 4 միւսապ իլէ 1 վէֆիյաթ օլուպ, 14տէ հիչ պիր գօլէրա վուգուաթը օլմամըշ տըր։

Ցունվ. 14է գատար Ճընճը կիւն օլմագ իւզրէ Սեվերէկտէ գօլէրատան միւսապ վէ վէֆիյաթ վուգու պուլմամըշ տըր։

* * *

Իքի այտան պէրու Նէֆսը Բուրֆատա տէվամ իտէն չիչէք խասթալըղը 15 կիւնտէն պէրու քիւլլիյէն զաիլ օլտուղը, վէ պու խասթալըղա թութուլանլարտան անճագ 100տէ 5ի վէֆաթ էյլէտիկի, վէ չու կիւնլէրտէ պուլաշըգ վէ եայկըն խասթալըգ օլմայըպ, խաֆիֆ սուրէթտէ իսհալ վէ աղըրլէր խասթալըգլարը պուլունտուղը վէ տախիլ իվտատա հայվան խասթալըղընտան էսէր օլմատըղը՝ մահալլի իշարընտան անլաշըլմըշ տըր։

* * *

Պունտան էվվէլ չէհրիմիզտէ զուհուր իտուպ մուախխարէն տէֆ օլան գօլէրա էնտաշէսինտա, Իքինճի Տաիրէի Պէլէտիյէճէ մուվագգաթէն խասթախանէ իթթիխազ օլունան մահալին՝ տաիրէի մէզքիւրէյէ իատէսը գարարլաշտըրըլտըղը կիպի, Պիրինճի Տաիրէի Պէլէտիյէնին մէվգիի միւհիմ օլմասը վէ տաիրէ հուտուտը տախիլինտէ խասթալըղա տիւչար օլան պիչարէկեանըն տիլխաալ ալի վէճհըլէ թէտավի իտիլմէսի իչիւն մէզքիւր խասթախանէնին տաիրէի միւշարէլէյհայա աիտ իպգասը իլէ մաղազամ ալինինէ գարար վէրիլէրէք, օ վէճհըլէ իյճապը իճրա գըլընմըշ, վէ պուրանըն՝ պէքքար վէ սաիրէտէն խասթա օլարագ միւհթաճը թէտավի օլան պէքեալէրէ հասր ու թախսիս իտիլմիշ օլտուղը իշիտիլմիշ տիր։

)(17)(

ԵԸԼԱՆԸՆ ԻԶԻ

ՄԻԻԷԼԼԻՖԻ
ՄԻՍ ՊՐԻՏՏԸՆ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ
ԱՆՏՕՆ ԱԼԻՖ

«Պու ճանի տէ չու մազնուն տըր. Ֆիլիը գաթիլ մէյտանտա չըգար չըգմազ մէյտանտան ղայիպ օլան ատամ հէտէ սէնէտէն սօնրա ավտէթ իթմիշ սէֆիհ վէ նատիմ վէ բէշիման օլան էվլատ տըր. պու էվլատը արանըլըր պուլընմազ. Պուեչ կիպի ուչմուշ կիթմիշ. հէտէ սէնէ զայպուպէթտէն սօնրա, վալիտէսինին աֆվընը վէ տուասընը իսթիհսալ իթմէք իւզրէ ավտէթ իթմիշ օլան պիր էվլատ կէճէ վագթը էվին գարուսընտան չըգաճագ հէրտէ օտանըն բէնճէրէսինտէն չըգըփ խըրսըզ կիպի կիզլիճէ սավուշմուշ նասըլ տիր օլմուշ, թամըրի հազգընտա չիւպհէյէ վարըլըփ թէհարրիյաթտա պուլունմըշ վէ պուլունմըշ. նէ՞րէտէ պուլունսա էյի . . . Ֆիլիը գաթիլին վուգու պուլտուղը մահալտէն զըրգ միլ ուզագտա մագթուլըն տօլապընը զըրմըշ վէ աչըրմըշ օլտուղը բարա գօյնուլտա վէ էլպիսէսինին գօլու մագթուլըն գանըյլա միւլէվվէն օլտուղը հալտէ էլէ կէչմիշ։ Իչթէ պու տէհչէթլի վագաանըն թէֆէրրուաթընը մուխթասար վէճհ իլէ արզ իթտիմ։

«Ասըլ ճանի քիմ օլտուղընը իսպաթ իթմէք իչիւն պունտան զիյատէ տէլաիլ վէ պէրահինէ լիւզում օլմատըղընը հէյէթը մահքէմէնին տախի թաստիգ իտէճէյի պէլիհի տիր. պուտէմա չահիտլէրի իսթիմաա պաշլայաճաղըմ։

Մահքէմէտէ պիրազ ֆըսըլտը վէ հարէքէթ բէյտա օլտու, Րիչարըն միւճրիմ օլտուղընը իսպաթ իտիւպ բարա իլէ պահսա թութուշմուշ օլանլար պահսլարընը պիր տէրէճէյէ գատար գազանմըշ օլտուգլարընա գանաաթ հասըլ իթմէյէ պաշլատըլար. պու սըրատա պիրիքմիշ օլան խալգըն իչինտէն եօլ աչարագ պիրիսի մազլունըն ավօգաթընըն եանընա գատար կէլիփ, էլինէ քիւչիւք պիր քեաղըտ բարչասը սըգըշտըրտը. պու քեաղըտըն իւսթինէ եալընըզ պիր քէլիմէ եազըլմըշ իտի։

Ավօգաթ մէզքիւր քէլիմէյի օգուտըգտան սօնրա, ղայէթ ուֆագ ուֆագ բարչալայըփ բարչալարը էօնիւնէ աթտը. անճագ եիւզինտէ պիր գըզարթը հասըլ օլուպ վէ չահատէթլէրի տինլէմէյէ հազըրլանտը։

Րիչար Մարվօտ ալէյհինտէ վազը օլան տէլաիլ վէ պէրահինէ գարշը միւտաֆէա իտէմէյէճէյինի ֆարգ իտէրէք, հիւքիւմէթ ավօգաթընըն իֆատաթընը ատէթա պիր եապանճը կիպի տինլէմիշ իտի. Զիհնինին տաղընըգ օլտուղընը սամիուն պիլէ ֆարգ էյլէմիշլէր իտի։

Պէօյլէճէ զիհնի տաղընըգ օլտուղը հալտէ տիգգաթը մէվճուտէսինի Ժօէ Բէթէրսէ հասր իթմիշ օլուպ, կէօզինին մէրգումըն պուլունտուղը քէօշէտէն այըրմամագտա իտի։

Սամիուն տախի՝ մէրգումըն պագմագտա օլտուղը նօգթայա մէտար էնզար իթմէքտէ իտի իսէ էլէրտէ, պիր թագըմ մէմուրինտէն պիր չօք կէօրէմէմէքտէ իտիլէր. խալգըն կէօրէմէմէքտէ իտի. եանի Բէթէրսին բարմագլարըյլա իշարէթ իթմէմէքտէ իտի։

Րիչարըն էօնիւնտէ պիր գաչ սէտէֆ եարբաղը պուլունուպ, պունլարը պիրէր պիրէր ալըփ վէ հէօրին պիր արայա կէթիրիփ սէթրիսինին տիւմէ տէլիլինէ սօգուվէրտի. Նազըրուն պու հալէ նազարը թէաճճիւպլէ պագմագտա իտի։

Գ.

Շահատէթ իչիւն կէլմիշ օլանլարտան իւթիթա Րիչարըն վալիտէսի Մատամ Մարվօտ չաղըրըլտը. Մէրգումէ մահքէմէյէ կիրէր կիրմէզ, սամիուն միյանընտա պիր ֆըսըլտը գուհուր իթտի. պիչարէ գարը քէտէր վէ աճըսընտան ղայէթ մէյուս օլարագ կիպի, պէնզի սոլմուշ՝ տուտագլարը մօրարմըշ իտի. Հէր քէս մէրգումէնին հալինէ աճըմագտա իտի։

Պու գատընը Սլօբէրթօն խալգը ղայէթ քիպարը պիր գարը տըր տէյու պիլիրմիշ օլուպ, օղլունունըն հալինէ՝ քիմսէյէ չիքեայէթ իթմէյէրէք թէհամմիւլ իթմիշ օլտուղը վէ զիյատէ մէրգումը բէք զիյատէ ակլամագտա իտիկինի հէր քէս պիլիր իտի. օղլունըն մահքումիյէթինէ ղայրէթ իտէճէքլէրի սէօյլէթմէք իւզրէ ճէլպ իտիլմիյի ճիհէթլէ, գալպինին նէ տէրէճէ միւքէտտէր վէ մէյուս պիր հալտէ պուլունմասը լազըմ կէլտիկինի հըսս իտէնլէր բէք չօգ իտի։

Հիւքիւմէթին ավօգաթը մէրգումէյէ խիթապէն.—Քէտէր վէ էլէմինիզի թախֆիֆ իթմէք արզուսընտայըզ, Մատամ, պուրատա հազըր պուլընան հէր պիր ֆէրտին՝ պուլունտուղունուզ հալէ աճըմագտա օլտուղընա հիչ չիւպհէմիզ եօգ տըր. օղլունուզըն նէ զէման էվի պըրագըփ սավուշմըշ օլտուղընը սէօյլէյէպիլի՞րմիսինիզ։

--Նէտէ սէնէտէն պէրու, նէտէ սէնէ օլտու։

—Նէ սէպէպէ մէպնի կիթմիշ օլտուղընը պիլի՞րմիսինիզ։

—Սլօբէրթօնտա պիր թագըմ պօրճլարը վար իտի քի, քէնտիսի կիթտիքտէն սօնրա քեաֆֆէսինի թէսվիյէ իթտիմ։

—Նէ՞ տիւրլիւ պօրճլար։

Մատամ Մարվօտ թէրէտտիւտ իտէրէք.—Նամուսա խիթիգալ իտէպիլէճէք պօրճլար։

—Աճապա օղլունըզ գումարպազ միյիտի՞ մի իտի։

—Թէէսսիւֆ օլունուր քի, ֆէվգէլատէ քեաղըտ մէրագլըսը իտի։

—Պօչշա օյունլարա տա կիրիշի՞ր մի իտի։

—Աթ եարըշլարընտա տա պահս գօր իտի։

—Օղլունըզ արգատաշլարը տա տիւշմիւշ գանն իտէրիմ։

Մատամ Մարվօտ պաշընը էօնիւնէ աըգըք.—Էվվէթ, մաթթէէսսիւֆ։

—Սլօբէրթօնտա հէր քէս քէնտիսինէ չարգըն վէ իչէ եարամազ պիր տէլիգանլը նազարըյլա պագըյօրլար իմիշ։

—Էվվէթ։

—Սլօբէրթօնտան չըգըփ սավուշտուղը օրալարտա կիտէճէյինի հիչ պէլլի իթմէտի մի։

—Հիչ պիր չէյ պէլլի իթմէտի։ Սօն տէֆա օլարագ կէօրտիւյիւմտէ ահվալ ու հարէքէաթընտան տօլայը նատիմ օլտուղընը վէ ֆագաթ ֆէնա պիր եօլա սափմըշ օլուպ, թա նիհայէթինէ գատար կիթմէյէ մէճպուր պուլունտուղընը պէյան իթմիշ իտի։

(Տէվամը)

ԳԱԶԱԼԱՐ

Ամէրիգատա քեաւն Միչիկան կէօլինտէ ճէրաի սէյր ու սէֆէր իթմէքտէ օլան Շէյթ... նամ վաբօրըն կէչէն բէնճշէնպիհ կիւնիւ շիտտէթլի պիր ֆուրթունայա թութուլարագ, ղարգ ու նապէտօր, վէ աէրունինտէ պուլընանլարտան 21 քիշինին տախի ղարգ ու թէլէֆ օլտըղը՝ Նիւ-Եօրգտան պա թէլէկրաֆ խպար օլունմըշ տըր։

* *

Ֆրանսանըն Նօյ գասապասընտա աէրտէսթէ ինշա օլունան, ինշաաթը գուվվէթ գարիպէյէ կէլմիշ օլան պիր քիլիսէնին գուպպէսի կէչէն բէնճշէնպիհ կիւնիւ չէօքիւպ, ամէլէտէն 5 քիշի հէզղընթը ալթընտա գալարագ թէլէֆ, վէ պիրի տախի աղըր սուրէթտէ եարալանմըշ տըր։

* *

«Օպուս» Թօբլար իլէ պիր չօգ Թօպ պարութը համիլ պիր սէֆինէ կէչէն բէնճշէնպիհ կիւնիւ Լօնտրանըն վասաթընտան կէչէն Թամիզ նէհրի միւնասըպէթ... միւվասէլէթինտէ, աէրունինտէ պուլընան պարութլար բարլայարագ, սէֆինէ ղարգ օլտուղը խպեր, գարատան վէ Թայֆասը տախի թէլէֆ օլմըշլար տըր։

ՁՄԵՌՈՒԱՆ ԿԵԱՆՔԸ

Գ. գիւղին արեւելեան հարաւային կողմը բարձրաւանդակի մը վրայ կը բարձրանայ Սէվ-Դօշ կոչուած ուխտատեղին որ աշնան բռնաչունչ հովերէն մերկացած եւ յարդարուն ասպնջարան մը դարձած առաջին անգամ կ'ընդունի բնութեան ալեւոր եւ սառուցիկ հիւրը, ձմեռուան պարգեւը։

Օր մը յետոյ գիւղը ամբողջովին կը պարածածկի ձիւնի ճերմակ վերմակով։ Բնութիւնն համակ լացի մէջ է, սուգի մէջ։ Դաշտը բոլորովին կը թափուրնայ աշխատաւոր տարրէն՝ որոնք հրաժեշտ տալով կեդրոնը, տուն կը քաշուին։ Մայրեւորը կացինը ուսը զարկած տուն կը վերադառնայ մինակուկ թողելով փոքրիկ անտառը ուր կ'աշխատէր։ Մշակը կը թողու արտը, արօրը ու բահ մոլեգին, խոստալունչ հովէն քշուելով, ածխագործը թողելով խրճիթը լեռան մէջ գիւղ կը վերադառնայ։ Ուրախութիւն, աղաղակ, պտոյտ, երթեւեկ ամէնքն մարած են և թաղուած անվերջ ճերմակ պատանքին տակ։ Աստուածածնայ տօնին առթիւ Սօխմիարի մէջ կատարուած անպատում ուրախութիւնները, խաղերու այլանդակ ու տարօրէն պտոյտումները, կռուիները մոլեկան տեսարանները, խորտիկներուն, [illegible] բարդ ի բարդ ծուխերը ամէնքն ալ վերջ գտած են, եւ ուխտատեղին ամայի լռութեան դատապարտուած եւ տխուր սգոյ մէջ ընկղմած է հիմակ։ Դէղնօտ[illegible] աղբիւրը որ երբեմն մարդերու անհուն հօսանքով մը կ'ողողուէր, հիմա ամբողջովին բրդոտ մորթով ծածկուած հովուին կրծող վայրավատին հօտերուն համար միայն կը բանայ իր բժշկութեան աղբիւրները՝ որոնք հազիւ հազ կը զիջանէին հաւատաւոր հիւանդին եւ պառաւին սրտակեղիկ աղերսներուն հանդէպ։ Հապա [illegible], [illegible], [illegible] որոնք գիւղացիին Զատկին իբր զբօսավայր կը ծառայէն, ուր այդ առթիւ սէրեր կը խոստովանուէին, այդ սրբազան վայրերը ձիւնին ճերմակուկ գոգնոցին տակ անշարժ ու սառուցիկ կը մրափեն։ Վէտէ [illegible] ալ այս ընդհանուր տխրութեան հպատակած է։ Եթերին անվերջ մարմրուկ կապուտը՝ այնքան հոգեզմայլ, յուզիչ ու հրապուրիչ ամռան մէջ, այլ եւս անծպիտ ծածկուած է ամբողջովին աղջամղջին, մոխրագոյն, արջնաթոյր ամպերով որոնցմէ հազիւ արեգական մի քանի նուաղկոտ ու անզօր ճառագայթներ խուսափելով, ակնախտիղ կը շողան, կը ցոլան բնութեան թափանցիկ մահատիպ երեսին վրայ։ Աստղերու պլպլուն ցոլքեր յաւիտենապէս թաղուած են ամպային եթերին մէջ, գիւղացին անոնց կարօտը կը քաշէ։ Հովը, ձմեռուան սուրհանդակը, կը մռնչէ ու կը փոթորկի փքաբեր ձիւնի ճերմակ հատիկներ նետելով մարդերուն կապուտցած երեսին որ տխրութեան ու ցաւի մարմնացումն է կարծես։ Առաւօտին հեզիկ ու գգուանուշ խոխոջը կը մարի սառնամանիքներուն կաշկանդիչ զօրութեան մէջ։ Սպիտակազգեաց արտերը ու դաշտերը անեզր անհունութեան գաղափարը կը ներշնչեն դիտողին, եւ բարձրաբերձ հսկայ լեռները լերկ ու մերկ բարձրացնելով իրենց ձիւնապսակ գլուխը ալեւորեալ, սպիտակահեր ծերունիի մը երկայնատեւ մօրուքին շարժումով կը տատանին բռնաչունչ հովէն։ Իսկ ծովակը որ մէկ ժամու չափ հեռի կը տարածուի անխիրտ աչքի մը նմանատիպ՝ հիմակ ամայացած է բոլորովին մենաւոր ափանց ընդհարող անդնդախոր ովկիանոսի մը հանգունատիպ, եւ ձմեռուան թանձրախիտ մառախուղներուն ընդմէջէն հազիւ տեսանելի անշարժ կէտ մը կերեւայ անջրպետին մէջ հորիզոնին տակ։ Այլ եւս դադրած է նաւակներու յարատեւ երթեւեկութիւնը անոր միապաղաղ մկանունքին վրայ։ Ծառերը մերկ եւ անտերեւ, կմախատիպ, սարսռազդեցիկ ուրուական մը նմանունակ իբր տերեւ եւ իբրեւ ծաղիկ ձիւն միայն ունին իրենց կմախացեալ եւ երիթացած բազուկներուն վրայ։ Լուսաշող ու անուշաբոյր, բուրաւէտ ծաղիկներ դալար կանանչութեան հետ թոռմած ու թարշամած են բոլորովին։

Ձմերուան առտուն ուր ամէն ինչ իր վախճանին կը մերձենայ կարծես, ամառուան խնկաբոյր առաւօտէն աւելի տպաւորութիւններ ներգործած է վրաս։ Եւ չէ՞ք զգար կրօնական խորազգաց յուզում մը՝ քիչ մը տրտմութեան հետ խառն՝ տեսնելով այդ ընդարմացնող ցրտին առաւօտն շատ կանուխ ծերունիներ, պառաւներ եւ պզտիկ ձայնաւորներ որոնք գիւղին մէջ ամենէն առաջ դուրս կ'ելնեն տուներնէն, և ձիւնի ճերմակ գորգին բաւական բարձր խաւը պատռելով եկեղեցի կերթան... տրտմութեամբ կ'ըսեմ ասիկա. վասն զի պառաւներուն կրօնական այդ բուռն ոգեւորութեան առեն կամ գիւղը ամբողջովին խոր քնոյ մէջ սուզուած է և կամ տաքուկ սրճարաններուն անկիւնը ընկողմանած։

Փքաբեր հովը կը փչէ և ձիւնի փոքրիկ հատիկներ տակաւ առ տակաւ կը ծածկեն փողոցները եւ տանիքները։ Ինչպէս ամէն տեղ նոյնպէս և հոս մանուկներն են որ առաջին անգամ կողջունեն ձմեռուան գալուստը, անոնք աշնան շարունակական անձրեւներուն պատճառաւ ամիսէ մը չափ տանը չորս պատերուն մէջ բանտարկուած մնալով ձմրան մէջ երկրին կակուղ մակերեսը յարմար առիթ կը յամարեն իրենց խաղերուն ու զբօսանքներուն վերսկսման։ Եւ ամէնքն ալ առանձին թաղերու մէջ կայտառ ոգեւորութեամբ մը դուրս նետուելով, կը սկսին հազարումէկ խաղեր խաղալ և զբօսնուլ ձիւնին ճերմակ երկնատեղ գոգնոցին բամպակահիւս բեհեզին վրայ։— Եկէք [illegible] ըլլանք—կըսէ անոնցմէ մէկը որ գեղին [illegible] մէկուն անունը կը կրէ, իր ընկերներէն կընդունուի այս առաջարկը որ շահախնդրութեան արդիւնք է, այն ատեն խումբ մը տղաքներ առանձին տեղ մը քաշուելով իրենցմէ մէկը աղքատի խիստ պատառատուն գդլիկ ցնցոտիներով կը հագուեցնեն, գլուխը ահագին [illegible] մը կը կապեն ծածկելով դէմքը [illegible] ջովին և շունչ առնելու փճակի մէջ դնելով խեղճին բերանը, յետոյ նոյն թէնճերէին վրայ փոխած մը կանգնեն, այսպէս յառաջ կուգայ տարօրինակ ժանտատեսիլ ձառադէմ կերպարանք մը որուն նկարագրութիւնը չի գիտեմ ու՞ր փնտռելու է... —Սատանաներուն գրքին մէջ— կ'ըսեն անոր ստեղծողները։ Բայց սով չի վերջանար [illegible] խաղը, սատանայական աշբարտը պատրաստելէ յետոյ մէկ քանի չարաճճիներ թեւերը կ'յնան և կը սկսին փողոցները պտտցնել զայն, այլանդակ սակայն եռանդոտ շեշտերով երգելով հետեւեալ խաղը —ճճիմուման ի՞նչ կուզէ— Աստուծմէ արգեւ կուզէ— քսակին մէջ փարա կուզէ— տօլապին մէջ հաց կուզէ— ամբարին մէջ ալիւր կուզէ և այլն. բայց որովհետեւ իրենց բուն նպատակը շահախնդրական է՝ ճճիմուման կառաջնորդեն հարուստներուն տուներուն պատուհաններուն տակ, ուր այլ եւ այլ թաղծագին ողբերով կը յաջողին տանտիկինը բռնադատել որպէս զի ճճիմումային նուէր տայ, ան ալ պզտիկ չի մնալու համար երեք դոյլ ջուր կը թափէ սատանայական այս [illegible] վրայ որ զարմանալի դիւրաշարժութեամբ խաղերուն հետեւողութեամբ աչքերը գոց կը խաղայ, և յաւ մը թրջուելէն վերջը տանտիկինէն 10 կամ 20 փարայ կը ստանայ։ Ուրիշ տղաքներ ալ, աւելի մանտրիկ, ձեռք ձեռքի տալով շղթայ մը կազմելով ձիւնին վրայ խաչեալ ցիռուսներ կը շինեն։ Ուրիշներ ալ ձիւնէ գնտակներ շինելով թէ իրար զիրար կը թոպեն և թէ այն տարուան նոր հարսները կը տփեն, այնպէս որ խեղճ հարսնուկները ամբողջ ձմեռը գրեթէ տան մէջ փակուած կը մնան։ Ուրիշներ կը շինեն [illegible], ձիւնէ ամբարտակներ և այլանդակ պատկերներ ու կը զետեղեն զանոնք տուներուն դրան առջեւ։ Մեր մանուկները այս կերպով ձմերուան մէջ արուեստական կրթութիւն մը կը ստանան։

Հովը սաստիկ կը փչէ և ձիւնն ալ փաթիլ փաթիլ կուգայ, այնպէս որ խաղացող տղաքները զիրար պահ մը կորսնցնելով կը գոչեն միաձայն.

—Ձիւնը կուգայ փաթիլ փաթիլ— Հետն ալ արգեւ կաթիլ կաթիլ— Արգեւ կուգայ ձիւն կուգայ— Հաճի պապան տուն կուգայ—։ Ցուրտին սաստկութիւնը, հովին բռնութիւնը, ձիւնին փուքը և իրիկուան մութը կստիպէ բոլոր խաղացող մանուկները տուն վերադառնալ, որոնք հրաժեշտ կուտան իրարու ըսելով —Ամէն մարդ իրենց տունը— Ոսկի բալեն ժամին դուռը— և կամ —ժամագիրքը մեր տունը— Մազ մը ոսկին ձեր տունը—։

Մանուկներուն մեկնիլը ամառուան մէջ արեւուն մարը մտնելէ կարծես որ իր եռեւէն քաշելով ամէն ուրախութիւն, բերկրանք, խինդ ու խնդում, կեանք ու ոգեւորութիւն, եռեւէն տխրութիւն ու ամայի լռութիւն մը կը ձգէ։ Դուրսը հիւսիսային սառնաշունչ քամին կը փոթորկի, կը սաստկանայ և պատուհաններուն կը բաղխի անվերջ կրկնակի բաղխումներով։

Մեր գիւղացիին ձմեռուան սենեակը գրեթէ շատ քիչ տարբերութեամբ քաղքենիի մը տան սենեակին նման է թէ ձեւով և թէ կահաւորումով, բայց որպէս զի գաղափար մը կազմենք մեր գիւղին հին տուներուն ձմեռուան սենեակին, ներսին վրայ անգամ մը այցելենք Գ... և Մ... աղաներուն տուները ուր առանձին սենեակ մը պիտի գտնենք, բոլորովին մութ, լոյսը տանիքին վրայ հաստատուած մէկ քանի ապակիներէ կառնէ միայն, ջերմութեան իբր արտադրիչ գործածուած է օճախը ուր կը վառի մեծ քանակութեամբ փայտ, սենեակը առաստաղ չունի, անհեթեթ կերպով հարթուած, անտաշ գերաններ կը բարձրանան գլխուդ վրայ այնպէս որ անոնց չը զարնուելու համար միշտ ստիպուած պիտի ըլլաս գլուխդ ցած բռնել կամ նստիլ, հազիւ մարդու մը հասակին չափ բարձրութիւն ունին անոնք, մուխէն սեւցած են պատերը որոնցմէ կը կախուին ընկուզի, խնձորի, տանձի և ուրիշ միրգերու [illegible], և խաղողի կուզերու երկար շարքեր ու [illegible], [illegible], [illegible], [illegible] ճերմակ պարկեր և [illegible] երկար [illegible]։

Ինչպէս ամառը ընդհանրապէս մեր գիւղին մէջ երիկ մարդուն աշխատելու եղանակն է, այնպէս ալ ձմեռը կնիկ մարդուն որ ցերեկուան կարճատեւ միջոցին գուլպայ կը հիւսէ, կը փաթթէ, կը կարէ, [illegible] կը մանէ, կը կարկտէ և այլն, իսկ իրիկունը կը սկսի [illegible] որուն միջոցաւ կը պատրաստեն ձմեռուան կերակուրներէն [illegible], [illegible], [illegible] և այլն. Երեք կամ չորս կիներ [illegible] կոչուած երկու քարեր կը դարձնեն, յուզիչ շեշտով և զօրավոր երգելով աւանդական եղէնը —Աղբարս ի պաղչան պառկեր— Շաղ իջեր եօրղան թրջեր,— Ելիր աղբար տուն երթանք,— Շաղ իջեր եօրղանն է թրջեր,— Աղբարս Սասմպօլ քաղաք— Շուք ըրեր չէքեր կը ծախէ,— Ով կերթայ աժան կուտայ,— Իմ աղբարս ինծի սուղ կուտայ։— Իմ աղբարս եկեր—զուրպէթ է զացեր— զուրպէթին ճակատ — խանութէ բացեր։ Անցորդներուն բարեւէ տուեր— Բարիկնէ անցեր բարեւ չէ տուեր — Աղբար, աղբարի ջրնակ— կաթէ կաթիլ մը ջրնակ, —և այլն։

Մեր ընտանեկան կեանքին մէջ վիշտերու, ձանձրոյթներու իբրեւ սփոփիչ և պզտիկներուն իբր ուրախութեան պատճառ նկատուած չէ, «Բէլ օղլանի, Օխտը էլեւէն [illegible], [illegible], [illegible], հէքեաթը, մեր մէջ խօսղն է այդ սփոփիչը ու ուրախութեան պատճառը, հետեւաբար ես պիտի կրնամ վստահաբար ըսել թէ՝ մեր գիւղացիները չար մարդիկներ չեն, վասն զի Շէյլէրն է որ կըսէ «Չար մարդիկ երգ չունին»։ Երբ մանուկներու ուրախութիւնները փողոցներու մէջ հազիւ կաւարտի, նոյն բերկրութիւնը դարձեալ կը շարունակուի ընտանեկան վառարանին շուրջ խաղերով որոց իւրաքանչիւրը գիւղին մէջ պատահած ժամանակակից դէպք մը կը յիշեցնէ։ Յիշեմ անոնցմէ մէկը որ գիւղին երկու տարբեր թաղերուն մէջ աղբիւրի մը շինութեան առթիւ ծագած վէճերն եւ կռիւը կը յիշեցնէ.

—Եռնըլն եղածի պէս եղած է բոցը,—ամենէն գիմէննէ փեսայ Պօղոսը,—ճիւէրդ յան յան դիր ճերմակ ձին հեծիր,— եկէք, վազեցէք ամօթ է մեզի,— Մեծ Պահքին կը կը շինէն գայինով բիտէ... կնիկը տաճկերէն գիտէ,—կիւլիւկիւլին աղէկը կ'ըլլայ վարդինը,—կովին միսը կուտուի մաղաչ հորթինը,—տարիքնիս պզտիկ է, լաքին մենք հինցանք,—շատ տարի առաջ աղբիւր շինեցանք,—մէկ օր յիսուն հեղ ժողովքը գոցանք,—եաղըճի ձգեցանք մենք ղըռ ձին հեծանք,—ձըգենք անցածը, շինենք աղբիւրը,—չէն խպնիր քսել երեսնին մուրը,—սեպտեմբերէն առաջ շինէանք պիտի,—աղբիւր չի շինած մեզ խաբեք պիտի,—մօրուքնուս վրայ դուք խնդաք պիտի,—Տէրտէրը չի դնէր գլուխը մեծ թագ,—երկրոտմէն զօռլու եղած են կրդաք,—աղբիւրը շինեցանք կը խմենք մենք կաթ,—և այլն։ Նշանաւոր է նաեւ Յովհաննէս Հայր Սուրբ կոչուած միայնակեաց, անկեղծ եկեղեցականին վրայ յօրինուածը որ ձմեռ իրիկունները կերգուի ամէն տուն.— Գետին պօյերը մնացանք,—եւանք Ս. Մանուշակ լացանք,—ծունգի վրայ համբուրեցանք,—մեղաց թողութիւն խնդրեցանք։— Մանուշակին աղբիւրները,—կը զարմանան տեսնողները,—Ս. Մանուշակ ի՞նչպէս տեղ էր,—մէջի ջուրը կրքուդեղ էր,—Մանուշակին մէջէն մուխ մը կը մխայ,—մեր Հայր սուրբին սրտէն արիւն կը բղխայ,—մեր Հայր Սուրբին տիւշմէն մի ըլլաք,—մեղայ ըսէք բէօյմէն կ'ըլլաք,—Խայսէրիի ճամբուտիք խնկի ծառ բուսնի,—Յովհաննէս Հայր սուրբը Մենէմէն համնի,—Խայսէրու ճամբուտիք քարոտ է քարոտ,—[illegible] Հայր սուրբին կարօտ է կարօտ,— Ղըր ձիով անցաւ, ո՞վ էր,—սեւագլուխ մեր Հայր Սուրբն էր։—Հօս յիշուած Հայր Սուրբը յիշեալ Յովհաննէս վարդապետն է որ Պարտիզակի մօտիկը Մէնէմէկի մէջ ճգնութիւն կընէ եղեր, բայց եօթը կեսարիոյ վանքը գացած է։ Երբեմն հէքեաթներ ալ կը պատմուին սակայն, որի մէջ նշանաւոր է Թօ[illegible] աւազակապետին ծանօթ պատմութիւնը, և ասոր ընկեր աւազակներուն Մէ[illegible] Օ[illegible], Պօղոսին և [illegible]։

Ձմեռը գիւղացիին համար հարսնիքի եղանակն է, անիկա ամբողջ ամառը չարաչար աշխատելով՝ երբ քանի մը ստակ քով կը բերէ՝ անմիջապէս կը մտաբերէ հարսնիք ընել, որ ձմեռուան մէջ կը հանդիպի, այնպէս որ չիկայ հարսնիքի համմանուած կիրակի մը ձմեռ ատեն ուր մեր գիւղին մէջ գոնէ հինգ հարսնիք չի կենայ։ Բայց միւս կողմանէ ցաւալի է յիշել թէ՝ ամբողջ տարւոյն մէջ ձմեռն է միայն ուր ամենէն աւելի շատ մահ կը պատահի. պատճա՞ռ. գիւղացիին ցուրտէն, պաղէն անզգուշութիւնը և քիչ մ'ալ գիւղին խոնաւ կլիմայն....

Ձմեռուան մէջ նաեւ աղքատութիւնը ճարակ կը գտնէ գիւղիս մէջ, երիտասարդ ուսեալ դասակարգը արգիլելու համար աղքատութեան այդ անարգել յառաջխաղացութիւնը, Աղքատախնամ անունով ընկերութիւն մը կազմած են որով ամեն տարի մեծ թիւով աղքատներ կը կերակրեն, թշուառ հիւանդներու բժիշկ կը տանին եւայլն։

ՅՈՎՀ. Մ. ԾԱԼԵԱՆ

ՄԻԽԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Կէչէն հաֆթա զարֆընտա Լիվըրբօլ բէյեագալարընտա գահվէ ֆիյաթը եիւքսէլմիշ տիր։ 100 քիլօսընըն ֆիյաթընտա 5 շիլինտէն պաշլանըբ 12 շիլին գատար իլավէ գըլընմըշ տըր։

—Պէյրութտա նէշր օլընմագտա պուլընան Էլ Աճլը վէ Լիսան էլ Աճլը վէ էլ Մ[illegible] գազէթալարը հագիգաթա դայըր մուվաֆըգ նէշրիյաթտա պուլընմալարընտա մէյանի, վիլայէթճէ պիրա միւտտէթ թաթիլ էտիլմիշլէր տիր։

—Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէ թէչհիրխանէսինին պաղը մահալլէրի միւհթաճը թամիր օլմասընտա մէյանի, Պապը Սէրասքէրինէճ թամիրինէ թէշէպպիւս խտիլմիշ տիր։

—Պէլկրատտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, կէչէն բէնճշէնպիհ կիւնիւ՝ եաղան գարլար իքի գատէմ գատար եիւքսէլմիշ, վէ սօուգ սըֆըրտան 1 տէրէճէ աշաղը յա գատար չըգմըշ թէսպիթ իթմիշ տիր։

—Մէլանիք սըհհիյէ կարաթանյասընտան պիրիսինի չըմէնտըֆէր գազաքէն չիյնէ յէրէք վէֆաթընա սէպէպիյէթ վէրտիկի չէհրը մէզգիւրտէն պիլտիրիլիյօր։

—Շալին Գարահիսարը ըէնճպէր Պէքիր բազար կիւնիւ Գալաթաա պիր ումումխանէյէ կիտէրէք սէրմայէ դըղը դամա իլէ սօլ գօլունտան վէ պէյինտէն թէհլիքէլի սուրէթտէ ճէրհ իթմէքլէ, մէրգում տէրտէսթ իտիլմիշ տիր։

—Մէշհուր հայտուտ Զանադանըն ավէնէսինտէն օլուպ Եունան հիւքիւմէթինտէն տէրտէսթ իտիլէն 2 շախսըն իճրա օլընան իսթինթագընտա 3 այ ագտէմ Գօլապադա ճիվարընտա Թէքքէ նամ մահալտէ մէրգում Զանադայը իթլաֆ իլէ ճէսէտինի տէֆն վէ քէլլէսինի տէ պիր եէրտէ Թէրքէ էյլէտիքլէրինի իթիրաֆ էյլէմէլէրի իւզէրինէ, պէրաի թահգիգ մէմուրը մախսուս կէօնտէրիլմիշ օլտըղը՝ Եէնիշէհիրտէն եազըլըյօր։

—Էվվէլքի կէճէ էյլուլ Սուլթանտա Պահարիյէտէ քեաւն Շահ Սուլթան թէքքէսինէ խըրսըզ կիրէրէք, պիր թագըմ մալթալը էշվաշըմաթըլյա, պաղը էէյէճէքլէր սըրգաթլա ֆիրար էյլէմիշլէր տիր։

—Պանգը Օսմանիճէ իսթիխտամընտա լիւզում կէօրիւնէն 4 մէմուրը ինթիխապ վէ թային իթմէք իւզրէ պիր այ ագտէմ իճրա օլընան միւսապէգա իմթիհանընտա տախիլ օլանլարտան 4 քիշի տիկկէրլէրտէն իւսթիւն օլմուշ օլտուգլարընտան, իճրուտէ թայըճա չիւպէէրինտէ իսթիխտամ օլընմագ իւզրէ 5էր լիրաի Օսմանի մաաշլա շիմտիլիք իտարէի մէրքէզիյէ գալէմլէրինէ թային օլունմուշլար տըր։

—Պուլկարիսթան էմարէթի տախիլիյէ նազըրը թագըմ պէնայի վէ պիլխասսա սէնայի մաէնիյէ, մօմ, տէմիր մամուլաթը, չուխա, բամպուգ մէնսուճաթը, ֆաղֆուրի վէ պիլլօր թագըմլարը վէ գըրթասիյէ, շէքէր, նիշասթա, քիպրիթ վէ ալէաթ ու էտէվաթը քիմէվիյէնին իմալի միւնքէլ սէնայիի միւհիմմէնին թէշվիգաթը մախսուսէ իլաւէսի վիւճուտէ կէթիրիլմէսինէ Պուլկարիսթան էմարէթինճէ գարար վէրիլէրէք, օ պապտէ թանզիմ գըլընան մազպաթանըն թասվիպ օլունմասը, Սօֆիատան պիլտիրիլիյօր։

Պանուսը մէզքիւր աճէամընճա, մէզքիւրէնին իմալի իչին 10 սէնէ զարֆընտա տախիլը էմարէթէ թէէխսիս օլունաճագ ֆապրիգալարըն մամուլաթը պատէլ վէ բուլ րուսումընտան միւաֆ պուլունաճաղը կիպի, ֆապրիգանըն թէէխսիս ու թէճհիզինէ այիտ մաքինալար տախի կէօմրիւք րուսումընտան միւաֆ օլմագլա պէրապէր, Պուլկարիսթան շըմէնտըֆէրլէրիյլէ նագլ օլունտուգը զէման թարիֆէի մուայյէնէտէն 100տէ 35 նոգսանըյլա նագլ օլընաճագլար տըր։

—Պէյգօզտան Պաշզմանէյէ նագլ իթմէք իւզրէ իչի տօլու սգումպրու պայըըը պուլընան պիր գայըգ՝ տիւն Գարաքէօյտէն Սթամպօլա տօղրու կէլմէքտէ օլան պիր ինկիլիզ վաբօրընա չիմա իլէ պաղլանըր իսէ տէ, վաբօր իսքիլէստէ եանաշըր այանտայքէ եանըքի էնիւտէ հայաթ գօրարագ չարխըն սուլարընտան գաշլէ տէվրիլմիշ, վէ իչինտէ պուլընան պայըգճը քիւչիւք Մէհմէտ վէ Օսման չավուշ տէնիզէ տիւշմիւշլէր տիր։ Պու սըրատա իսքէլէտարտան Պէշիքթաշլը Թէվֆիգ օղլը Տիրքէթէլէ խայըքճըսը 13 նումէրօլը վաբօրը տուրտուրըլարագ իչինտէն տէ սալիմէն գուրթարըլմըշ, վէ վաբօր Պէշիքթաշ միւվասէլէթ իթտիկինտէ, Պէշիքթաշլը գայըգթաշընը թէսլիմ օլընմըշլար տըր։

Տիկէր թարաֆտան իսքիլէտարտան էքթէրիչին գայըգլար մարիֆէթիյլէ տէվրիլէն գայըգ իսքիլէսար լիմանընտա չէքիլմիշ, վէ տէնիզէ տէօքիւլէն պալըգլար տախի թօբլանմըշ ըլըրգըլաղլանէյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

Գարլման վէ Պիլմայէրկ մաղազալարընտա սաթըլան մալլարըն մաթլուպա մուվաֆըգ օլմատըղընտա տաիր օգույանլարըմըզը թարաֆընտան մաթպաամըզա վագըթ վագըթ շիքայէթլէր վիւրուտ իթմէքտէ օլուպ, հալթա միւշթէքիլէրտէն պագըլարը պու պապտէ կաղէթամըզըն պիր գաչ սէօզ սէյլէմէքլիկի տախի արզու իթմէքտէ պուլունմայորլար։

Քէնտիլէրինէ այրը այրը ճէվապ վէրէմէյիպ, էֆքեարը մախսուսէ միզի պուրատա պէյան իթմէկէ միւսարէաթ իտէրիզ։ Շէօյլէ քի, եա՛ գալիւնը քիրամըմըզ, պունտա գապահաթ սիզին տիր, նի՞չին մալլարըն խարիճի կէօսթէրիշինտէն ալտանըյօրսընըզ, չինքի սիզ սէօյլէյօրսընըզ քի, Գարլման վէ Պիլմայէրկին մալլարընտա խարիճի կէօսթէրիշտէն պաշգա պիր շէյ օլմայըբ հիչ տայանըգլը տէյիլ տիր վէ բարլագլըղը չաբուճագ գայբ օլուր։ Սաթըն ալտըղընըզ մալըն կէյմէթինէ ալտանմըշ օլտըղընըզը մատամ քի անլայօրսընըզ, պու՛ սիզ պիր տէրսը իպրէթ ալմալըսընըզ։ Զանն իթմէյինիզ քի պիր քէրրէ թէսատիւֆի օլարագ էօյլէ պիր մալ տիւշմիշ տիր տէ, պաշգա պիր տանէ ալըրսանըզ օ էյի օլաճագ տըր։ Էկէր խօշնուտ օլմայանլար վէ աճիպ պասը պիր տանէ Գարլման վէ Պիլմայէրկ մաղազասընտա կիթմէզլէր իսէ մէզքիւր մաղազա տա էյի մալ սաթմագ իչճապ իթմիքինի անլայաճագ, եա եօգսա միւշթէրիլէրինի գայպ իտէճէկ տիր։ Պէօյլէ էօլքիւմայըպ տա Գարլման վէ Պիլմայէրկ մաղազասը՝ Եւրոպատա ֆիւգարալարըն պիւէ կիյմէք իմթէմէ յէճէկի մալլարա պէտէլ քէնտիլէրինէ միւշթէրիլէր պուլուրթաճա, Մ. Գարլման վէ Մ. Պիլմայէրկ՝ ֆապրիգալարտան գաճէթ աշաղը ֆիաթլա սաթըն ալըրլար մալլարը քէնտի ճէպլարընա գըյմէտ ֆիյաթլա սաթմագ, քէնտիլէրինի միւթէմէյյիզ թիճարէթ տէնէմէկ կիպի գօլայճագլար տըր։ Պունլարըն պիր ճէվապը վար տըր. չունքի, էհալի մէզգիւր մալլարը գաբըլ իտիյօր։

Պինաէնալէյհ Գարլման վէ Պիլմայէրկ մաղազասընըն՝ մալ վէ էմթիասընը տիւզկիւն պիր հալէ վազ ու իֆրազ իթմէսինի թավսիյէ իտէրիզ։

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆ ԱՐԱՆՑ

Ըստ հովանաւորութեամբ Բերայի Պատ. Կրթական Խնամակալութեան, մեր հաստատած Կիրակնօրեայ Առեւտրական վարժարանի ծրագրին վրայ հարկ զատեցինք լեզուաց դասընթացք մը աւելցնել։

Ա. ԴԱՍԸՆԹԱՑՔ

Վ[illegible]ութիւն, Տ[illegible]ութիւն և Հ[illegible]ութիւն

Կիրակի օրեր, կէսօրէն վերջը պիտի ըլլայ ըստ առաջնոյն։

Ա. դասը յունվար 8 ժամ 7ին է, պիտի աւարտի 7 ամիսէն։

Ծրագիրը կը տրուի Պաղչէ Գաբու, Զ. Թօրոսեան գրատունէն։

Բ. ԴԱՍԸՆԹԱՑՔ

Հայ. Օսմ. Ֆրանս. եւ Անգղ. լեզուները եւ սաունցմով վաճառականական թղթակցութիւնք։

Սոյն կարեւոր լեզուաց համար մասնագէտ, կարող ուսուցիչներ հաստատած ենք, որոնք մեր ընտրած մեթոդով, քիչ ժամանակէն կարեւոր արդիւնք պիտի տան։

Վճարումն է, իւրաքանչիւր դասընթացքի համար, ամսական 20 ղր. կանխիկ։

Ուսանիլ փափաքողք հաճին գալ, կիրակի օր, Նարեկեան Վարժարան Բերա։

Օ[illegible] Բ[illegible]

6—6

ՊԱՆԳ ՕԹՕՄԱՆ
ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սէրմայէսի 10 միլեօն Ինկ. լիրա տըր։

Մէրքէզը խարէսի Գալաթաաա տըր Սթամպօլտա Համիտիյէ ճատտէսինտէ Թօմասն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 190 նումէրօլը տաիրէտէ պիրէր շիւպէսի վար տըր։

Լօնտրա վէ Բարիզտէ պիրէր խարէխանէսի մէվճուտ տըր։

Շիւպէլէր

Ատալիա, Պաղտատ, Լիմասօլ, Բուսաճուգ, Ատանա, Պէյրութ, Մէրսին, Սէլանիք, Այտըն, Պրուսա, Նազիլլի, Սամսուն, Հալէպ, Շամ, Նիգտէ, Իզմիր, Իսքէնտէրիյէ, Գօնիա, Ուշագ, Սօֆիա, Խաիրնէ, Լարնագա, Ֆիլիպէ, Թրապիզոն, Ենգարէ Դանիրէ, Բօրթսայիտ։

Եսհամ վէ բօլիչա սէնէտաթը մուգաապիլինտէ, մուայյէն պիր վատէ իլէ՝ վէ եախօտ հիսապը ճարի գալտէսինճէ՝ իգրազաթ ագտ բօլիչա սէնէտաթը ագօնթօ էյլէյիպ, մէմալիքը Շահանէտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ քեաին պէլտէլէր իւզէրինէ բօլիչա վէ չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը վէ էմրը Թէլէկրաֆի քէշիտէ վէ հիսապը ճարի քիւշատը էտհամ վէ Թահվիլաթ վէ էշեաի զիգըյմէթ մուհաֆազա էյլէտիկի կիպի, մէմալիքը Շահանէտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ գուբօն վէ բօլիչա պէտէլլէրինի Թահսիլ, վէ Պօրսատա միւպայէաթ սըբարըշլարընը իֆա վէ մէզքիւքեաթ պէյ ու ֆիւրուխթ իճրա իտէր. վէ Պանգը Օսմանիյէ վատէի մուայյէնէ իլէ Թէվտի օլունան նուգուտ իչին,

Պիր սէնէ վատէ իլէ Թէվտի օլունան մէպալիղէ 100տէ 2 պուչուգ, 6 այ վատէ իլէ օլան մէպալիղէ 100տէ պիր պուչուգ, 3 այ վատէ իլէ Թէվտի օլունան մէպալղա 100տէ 1 ֆաիզ վէրիլիւր։

Սթամպօլտաքի շիւպէնին մուամէլաթը մէպսութէտէն պաշգա էմթաա իւզէրինէ տախի իգրազը նուգուտ էյլէտիկ, էմանէթէն վէ եախօտ վէտիաի ատիյէ օլարագ Թէվտի օլունան էշեանըն մուհաֆազասընը տէրէօհտէ իթտիկ,

Պէյօղլունտա քեաին շիւպէսինին էմթաա մուամէլաթընտան մաատա տիկէր մուամէլաթըն քեաֆֆէսինի իֆա էյլէտիկի վէ բիւրսա ֆիյաթը իւզրէ գուրուշլը Թահվիլաթ, եանի Բարիզ շէհրի օբլիկասիոնը, Րումէլի տէմիրեօլ Թահվիլաթը, Եունան բիյանգօլը Թահվիլաթը, Բանամա բիյանգօլը սէնէտաթը պէյ ու ֆիւրուխթ իթտիկի, Սթամպօլ վէ Պէյօղլունտա քեաին շիւպէլէրտէ Րումէլի տէմիրեօլ Թահվիլաթընըն բրօմէլէրի տախի սաթըլըր, վէ 50 լիրայա գատար սէնէտի 100տէ 3 ֆաիզ իլէ Թէվտի օլունմագ խուսուսընտա սքալէ գապուլ իթտիկի իլան օլունըր։ 8—8

ՏԷՐՍԱԱՆԷԹ ԹՐԱՄՎԱՅ ՇԻՐՔԷԹԻ

Տէրսաանէթ Թրամվայ Շիրքէթինին 1895 յունվար 5տէ ինիգատ իտէն մէճլիսը ումումիի ֆէվգէլատէսի՝ մէվգի Թէտավիւլտէ պուլունան Թահվիլաթըն 1895 փետրվար 1տէն իթիպարէն եա պաշգա պաշ Թէճտիտէսինէ, վէ եախօտ 100տէ 5 ֆաիզինին 100տէ 4է Թէնզիլինէ մէճզունիյէթ իթա իթմիշ օլտըղընը Թրամվայ մէճլիսը իտարէսի՝ Թահվիլաթ համիլլէրինէ իլան իթմէքլէ քէսպը Գախր իտէր։

Պինաէնալէյհ պաշգա պաշ Թէճտիտէսինէ մուվաֆագաթ իտէն Թահվիլաթ համիլլէրինին՝ 1895 ՅՈՒՆՎԱՐ 25ՏԷՆ ՓԵՏՐՎԱՐ 1Է ԳԱՏԱՐ՝ 26 նումէրօլը գուբօնը իւզէրինտէ օլմագ իւզրէ Թահվիլաթլարընը Տէրսաանէթ Թրամվայ Շիրքէթինին, վէ Բարիզտէ Թէպու սօգագընտա Ն° 23տէ Պանգ տը Գօնսթանթինօբլընին՝ կիշէլէրինէ Թագտիմ իթմէլէրի իխթար օլունըր. օրատա Թահվիլաթը մէզքիւրէնին 500 ֆրանգ նագտէն պէտէլի, վէ պէյնէր Թահվիլտէ սէնէվի 100տէ 5 եանի 4. 116 ֆրանգ հիսապըյլա 1895 փետրվար 1է գատար իշլէմիշ օլան ֆայզլարը Թէէտիյէ օլընաճագ տըր։

1895 ՓԵՏՐ. 1Է ԳԱՏԱՐ Թագտիմ օլընմայան Թահվիլաթըն՝ Թարիխը մէզքիւրտէն իթիպարէն ֆայզգա արթըգ գաթան հագգլարը օլմայաճագ տըր։

Ֆայզըն 100 5տէն 4է Թէնզիլինէ մուվաֆագաթ իտէճէք օլան ասհապը Թահվիլաթ իսէ՝ 1895 ՓԵՏՐ. 1ՏԷՆ ԷՎՎԷԼ Թահվիլլէրինի Տէրսաանէթտէ Տէրսաանէթ Թրամվայ Շիրքէթինէ, վէ Բարիզտէ Թէպու սօգագընտա Ն. 23տէ Պանգ տը Գօնսթանթինօբլըյա Թէսլիմ իտէճէքլէր տիր։

Պու Թահվիլաթ՝ մուվագգաթ պիր իլմուխապէր մուգապիլինտէ պէգ օլընտըգտան սօնրա, իւզէրլէրինէ տամկա վաարթասըյլա ֆայզըն՝ 1895 ՓԵՏՐ. 1ՏԷՆ ԻԹԻՊԱՐԷՆ 100տէ 5տէն 4է Թէնզիլ իտիլմիշ օլտըղը գիւքը օլընաճագ, վէ 1895 փետր. 10տան սօնրա Թահվիլաթ սահապլարընա իատէ իտիլէճէք տիր։

ՓԵՏՐ. 1 ԹԱՐԻԽԻ ԿԷՉԻՆՃԷ, ֆայզըն 100տէ 5տէն 4է Թէնզիլինի գապուլ իտէն ասհապը Թահվիլաթըն քէնտի Թահվիլլէրինի սագլամագա հագգ ու սէլահիյէթլէրի օլմայաճագ, վէ օ հալտէ Թահվիլաթը մէզքիւրէնին պաշգա պաշ պէտէլի Թէէտիյէ իտիլէճէք տիր։

(Մէօհր)

Տէրսաանէթ 7 յունվար 1895

ՏԱՎԱ ՎԷՔԻԼԻ
ԳԷՈՐԳ ԱԻԱԳԵԱՆ

Սթամպօլտա Պէհճէ Գափուսընտա Գազազլար խան, Ն° 16

Մումաիլէյհ նիրմի սէնէտէն պէրու մէմլէքէթէ միւթէալլիգ էնվաի մուամէլէ իլէ նիճէ Թէճրիւպէլէր կէօրմիւշ, վէ պու՝ քէրրէ պայէտտէ մուրագգամ եազըլուանէյի քիւշատ իտէրէք սանաաթընը ալիւճա պաշլամըշ, վէ էրպապը միւրաճաաթըն ճէլպը մէմնունիյէթլէրի զըմընտա սարֆը մէսաի՝ ճիւմլէի միւթաարինասը պուլընմըշ օլմաղլա, քէֆիլէթ իլան գըլըր։ 10—7

M.A
COGNAC FRANÇAIS
PUR
ANALYSÉ

ՄԱՐՔԱՑԸ ՄԷՎՏՈՒԱ

Րէիւնիօն Վինիքօլ տը լա Ժիրօնտ վէ Ժօնզագ անօնիմ Շիրքէթինին քանիլի օլունմուշ սաֆ վէ խալիս ՖՐԱՆՍԸԶ ՔՕՆԵԱՔԼԱՐԸ·

ԺՕՆԶԱՔ ՊՕՐՏՕ

Տօղրուտան տօղրույա կէթիրիլմիշ օլան չու գօնեաքլար Բարիզ Շէհրի Պէլէտիյէսի գիմեակիրի Միւսիւ Շ. ԺԻՐԱՐ Թարաֆընտան Թահլիլ օլընմըշ վէ հէր պիր շիշէնին հավի օլտըղը քօնեաքլարըն նէվինէ մահսուս Ֆրանսա հիւքիւմէթի վէ Բարիս Տէօվլիքը Ալիյէ Գօնսօլօսը Թարաֆընտան մուսատտագ Թահլիլ շահատէթնամէսինին ծուրէթլէրի շիշէլէր իւզէրինէ պիրէր եափթա իլէ եափըշտըրըլմըշ օլմագլէ միւհթէրէմ էհալի չու մահսուլաթըն խասըլաթընտան Թէէմին օլմուշ օլաճագլարընտան պէհաքքին շայէսթէ օլաուգու սիթայիշլէրտէն պահսա լուզում քալմայըպ անճագ իշպու խանտա մէզքիւր քօնեաքլարըն մէրքէզ իլէ մարգասընը վէ տէբօսընը Տէրսաանէթտէ ումում Աճէնթէմիզ պուլունան Միւսիւ Բ. ՀՕԼԱՍ չիւրէքքեասընըն Վիթալ խանընտա 3 նումէրօլը իտարէհանէսինէ պուլունտուղու իլաւ պիլտիրմէքլէ իքթիֆա իտէրիզ·

Մէզքիւր գօնեաք ֆապրիքալարը միւտիւրի
Մօլէ Ա-Բրէ-է

Գեհէր սանտըղը 12 շիշէի հավի օլուպ Եէվինէ կէօրէ 30 — 42 — 48 — 60 — 72 — 84 վէ 90 Ֆրանգա օլարագ Տէրսաանէթտէ պանճէ գաբուսունտա ՔԱՍԱՐԵԱՆ էֆէնտինին էճզա մաղազասընտա վէ ջէնէրիմիզ պաշլըճա էճզա վէ պագգալէ մաղազալարընտա Ֆիրուխթ օլունուր. շիշէ իլէ սաթըլտա պու Ֆիյաթլէրէ ճիւզի պիր զամ օլունուր·

ՊԱՆԳԱ ԷՎԻ
Ղ. Փ. ՋՕՐՈՒՐԵԱՆ

9 Գալաթա Գօմիսօն խանընըն գարշըսընտա 9.

Մէզքիւր պանգա էվինտէ պօրսա վէ սարրաֆիյէ մուամէլաթը սուրէթը մախսուսէտէ իճրա օլունըր վէ մուսատտագ շէմէնտէֆէր բրօմէսլէրի վէ վարագաի սահիհէ սաթըլըր։

Բէք ճիւզի պիր ագօնթօ իլէ գուբօն պէտէլլէրի Թէէտիյէ օլունըր։

Իքրամիյէլի հէր նէվի Թահվիլաթ ալընըպ սաթըլըր, վէ հէր նէվի իքրամիյէլի Թահվիլաթըն քէշիտէ օլունան իւք գուրասընտան Թա սօն գուրասընա գատար խասարէթ իտէն նումէրօլարըն բէտամ ճէտվէլլէրի կէօզտէն կէչիրիլիպ իքրամիյէլէր Թէտտիք օլունըր։

Սաթըն ալընան Թահվիլաթըն նումէրօլարը այրըճա պիր տէֆթէրէ գայտ օլընըպ, միւհիմմ քեարլար՝ տէրհալ միւշթէրիյէ խապէր վէրիլիր։

Թաշրալարտան վագը օլան սըբարըշ աճէլէ իլէ մաթլուպ սուրէթտէ իճրա օլունըր. չու գատար վար քի, պէտէլի վէ եախօտ Թահվիլաթ՝ պիրլիքտէ իրսալ օլընմալը տըր։

Թալէպ օլունան մալումաթըն ճէվապը իչին բօսթա ուճրէթի մէքթուպա պէրապէր կէօնտէրիլմէլի տիր։

Գալաթա Գօմիսօն խանընըն գարշըսընտա 9 նումէրօլը մաղազատա
Ղ. Փ. ՋՕՐՈՒՐԵԱՆ
պանգա էվինէ միւրաճաաթ օլընմալը տըր։

ՊԷՕՅԻՒՔ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՓՕՍԸ
Գ. ԵԱԼՏԸԶՃԵԱՆ — Գ. ԷՐՄԷՆԻԵԱՆ ԳՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸ

Մալլարըն նէֆասէթի վէ էհվէնիյէթի իլէ քէսպը շէօհրէթ էյլէմիշ օլան մէզքիւր գումբանեա՝ քէօբրիւ պաշընտա վէ Գալաթա ճիհէթինտէ էյլիւսէ սաթան մաղազալարտա մէվճուտ հէր նէվի հազըր էլպիսէ իլէ գումաշլարը հէմ նէֆասէթ հէմ տէ էհվէնիյէթ ճիհէթիյլէ րեգապէթ իտէպիլմէք, վէ էհալիյէ պիր խըտմէթ միւֆիտէ իֆա իտէպիլմէք իւզրէ, մէվսիմ կէօրէ կէրէք հազըր վէ կէրէք ըսմարլամա օլարագ հէր տիւրլիւ էլպիսէ իլէ գումաշլարը՝ Եվրօբատան կէթիրիլէն հազըր էլպիսէ վէ գումաշլարտան 100տէ 25 նիսպէթինտէ էհվէն պահա իլէ ֆիւրուխթ վէ իմալ էյլէր։

Նէֆասէթ վէ էհվէնիյէթինի անլամագ իսթէյէն զէվաթըն Իրան գանչլէրեասը գարշըսընտա միւճէտտէտէն ինշա օլընան Թօբալեան խանընտա պիրինճի գաթտա 18, 20, 22, 24 նումէրօլը օտալարտա կէլմէլէրի իլան օլունըր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ
ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 28 յունվ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	105—15
Օսմ. էսհամը աշըլտը	26—18
» » գարանտը	26—18
» » Սէրի Ա	65—50
» » » Բ	44—75
» » » Գ	29-30
Օթօման 1871	99—25
Օսմանլը Պանգասը	17—
Րուսիա իսթիգրազը	—
Մըսըր տուր. մուէթթահէտէ	105—
» իմթիյազլը	—
Տաիրէի Սանիյէի Մըսըր	104—50
Եունան 5 % 1879	28—75
Բօչիլա իսթիգրազը	—
Պուլկար իսթիգրազը	88—50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—33 60

Բարիզ 28 յունվ.

Ֆրանսա էսհ. 3 % ֆր.	102—35
» » 4½ %	108—20
Եէնի Օսմ. էսհամը աշըլտը	26—30
» » » գարանտը	26—32
Մէ-դ-դէլէ	
Սէրի Բ.	—
» Գ.	29—20
Րումէլի շըմէնտըֆէրի	128—75
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	—
« Պանգասը	677—50
Գրէտի Լիօնէ	822—50
Գրէտի Ֆօնսիէ	900—
Դէնթուար տ'էսգօնթ	—
Սիւվէյիշ ագսիօնը	3076—
Իթալիա էսհամը	85—87
Մըսըր ֆօնտ. մուէթթահէտէ	526—25
Ռաթօսիէթէ Թիւրք	—
Գամպիօ 3 այ վատէ	25—17

Վիէննա 28 յունվ.

Լօնտրա իւչէրինէ գամպիօ	124—70
Րումէլի շըմէնտըֆէրի ֆր.	74—10
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	232

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Եսհ. ում. աիտի ագչ. գաբ.	29—05
» » » էն եիւքսէք	29—06
» » » էն աշաղը	29—02
Պու աագշամ աշըլտը գ. ք.	29—07
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	100—
» » » էն եիւքսէք	—
» » » էն աշաղը	—
» » » աշըլտը գ. ք.	—
Լէաի Ա	65—20
» Բ	44—30
» Գ	31—20
Րումէլի շըմէնտըֆէրի	128—12½
Ագչէ ֆարգը	6—
Լիրա Ղըշ.	47
Լէվանթինա » լիրա	50—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	10—37
Սթամպօլ Պանգասը	4—24
Օսմանլը Սիկուրթա շիրքէթի	8—
Րէժի ագսիօնը	21—18
Թրամվայ	9—42½

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղր. աան	Ղր. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108—25
Մէթալիք »	97—
Պէշլիք »	102—
Ալթըլըգ »	103—
Ինկիլիզ լիրասը	110—24
Ֆրանսըզ ալթունը	88—08
Բօլ	90—20
Գրէմիզ ալթունը	51—15
Գարգօն գայմէսի	8—39

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	111—⅛
Բարիզ 3 այ վատէսի	22—72½

ՊԱՆԳԱ ՎԷ ՈՒՄՈՒՐԸ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ԻՏԱՐԷԽԱՆԷՍԻ

Տանէլթօզատէ Տիմիթրի էֆէնտինին Գալաթատա Եէնի Խան սօգագընտա Աէլքսիատի խանընտա 3 նումէրօլը օտատա քեաին պանգա վէ ումուրը սարրաֆիյէ իտարէխանէսի.

Տանէլթօզատէ Տիմիթրաքի էֆ. նին պանգա իտարէխանէսի Տէրսաանէթ Պօրսասը իչին շըմէնտըֆէր Թահվիլաթը վէ A. B. C. Թէրթիպլէրինտէն էսհամը Օսմանիյէ վէ Րէժի հիսսէ սէնէտաթը, վէ Օսմանիյէ Թահվիլաթը իւզէրինէ պօրսա սըբարըշլարը գապուլ իտէր։ Պու սըբարըշլար նամուսքեարանէ վէ ֆագաթ իֆչա իտիլմէքսիզին իճրա օլունըր։

Մէքթուպլա իթիլաֆ հուսուլինտէն սօնրա մէմալիքը էճնէպիյէտէն Թէլէկրաֆ վասըթասըյլա սըբարըշլար գապուլ իթտիկի կիպի. Լօնտրա, Բարիզ, Պէրլին, Վիէննա պօրսալարընտա իճրա իտիլմէք իւզրէ Տէրսաանէթ բիւրսասընտան տախի սըբարըշ գապուլ իտէր։

Մէզքիւր պանգա վէ իտարէխանէ պիլումում Թահվիլաթ, վէ պունլարըն գուբօնլարը բէշին բարա իլէ իշթիրա օլունըր։

Բիյանգօլը Թահվիլաթա իքրամիյէ իսապէթ իթմիշ օլտըղը հալտէ, պէտէլի ուֆագ պիր Թէնզիլ իլէ Թէէտիյէ իտիլիր։

Րումէլի շըմէնտըֆէր Թահվիլաթընըն հէր քէշիտէսինտէ բրօմէ իխրաճ վէ ֆիւրուխթ օլունըր։

Թէէմինաթ մուգապիլինտէ էօտիւնճ բարա վէրիլիր։

Բիյանգօլը Թահվիլաթ նիւմէրօսը մէճանէն պիլտիրիլէ իքրամիյէ իսապէթ իթմիշ օլուպ օլմատըղը պէյան իտիլիր, վէ պու Թահվիլաթ հագգընտա, հէր կէօնա մալումաթ մէճճանէն վէրիլիր։

Տաշրա գիյատէ մալումաթ ալմագ արզու իտէնլէրին պուլընանլարըն մէզքիւր պանգա վէ իտարէխանէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի, վէ Թաշրալարտան վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէն մէքթուպ եազըլմասը լազըմ կէլիր։

Ատրէս
Տանէլթօզատէ Տիմիթրաքի էֆ. — Տէրսաանէթտէ Գալաթատա Աէլքսիատի խանընտա Ն° 3.

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՇԸ ՄԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպլը ալիփնտէն

(8 Հէր պիր էճզասը Նիզամիյէ էլպիսէ անպարընտան իթա խտիլէրէք իմալ իթտիրիլէճէք 310 Թագըմ մըզրաքը չաքէթ վէ Եէլէք վէ բանթալօնտան իպարէթ էլպիսէնին պէհէր Թագըմընըն գաթիյէ վէ իմալիյէսի 28 գրուշա Թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, քեանունը սանինին 18ինճի կիւնիւնէ գատար պէհէր կիւն միւնագասասը իճրա օլընարագ գարարը գաթիյի վէրիլէճէքկինտէն, իմալինէ վէ էրմէսի կիւնիւ 100տէ 5 Թէնզիլինէ Թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի։ 3—2

***

(8) Տաիրէի ասքէրիյէ տէրունինտէ պագգալ վէ սիմրօճի տիւքքեանը,

Տաիրէի ասքէրիյէ տէրունինտէ արգուհանը,

Տաիրէի ասքէրիյէ տէրունինտէ բուլճը տիւքքեանը,

Միւսաֆիրխանէի ասքէրի տէրունինտէ մէյքիւլաթ վէ մէշրուպաթ տիւքքեանը,

Այվասար գաբուսը խարիճինտէ գարագօլխանէ արսասը,

Գալաթատա Ազապլար Գաբուսընտա գալաֆաթ մահալինտէ գարագօլխանէ արսասը,

Թօբգաբու սէրայը տախիլինտէ պամխաճըլար օճաղը վէ գալէ տիպի,

Թօբգաբու սէրայը տախիլինտէ պամխաճըլար վէ մէքթէպ տիպի,

Լանկատա Զարըը Պաշընտա գարագօլխանէ արսասընտա գասապ տիւքքեանը,

Պէյօղլունտա Մէքթէպը Սուլթանի իթթիսալինտէ համմամ,

Տաիրէի ասքէրիյէյէ մէրպութ մաթպախ տէրունիյէ հապսխանէ իթթիսալինտէ պագգալ տիւքքեանը,

Տաիրէի ասքէրիյէ տէրունինտէ լօգանթա, գրասթխանէ, Թիւթիւնճի, սուճը, չէրպէթճի, մահալլէպիճի,

Համթապ Գաբուսընտա գարագօլխանէ արսասը։

310 սէնէսի չուպաթը նիհայէթինտէ միւտտէթը գօնթրաթօլարը խիթամ պուլաճագ օլան պալատէ մուհարրէր մահալլէր 311 սէնէսի մարտընտան իթիպարէն իճարա վէրիլմէք իւզրէ միւզայէտէլէրինին իճրասընա միւպաշէրէթ օլընմըշ օլմաղլա, իսթիճարա Թալիպ օլանլարըն չէրաիթինի անլամագ վէ բէյ սիւրմէք իւզրէ սէնէի հալիյէ չուպաթընըն 10ընտա գատար մագամը Սէրասքէրի Մուհասէպաթ Տաիրէսի Շիւպէի Մախսուսէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

***

(9) Մալթէբէ խասթախանէսինին միւչթէմիլաթընտան պուլունան պիր պապ տիւքքեանըն միւտտէթը իճարէսի իշպու 310 սէնէսի շէհրը չուպաթը նիհայէթինտէ խիթամ պուլաճաղընտա վէ 311 սէնէսի մարտը իպթիտասընտան իթիպարէն էէնիտէն իճարա վէրիլէճէքկինտէն, մէզքիւր տիւքքեանը իսթիճարա Թալիպ օլանլարըն 310 սէնէսի չուպաթը իպթիտասընտան 20ինճի կիւնիւնէ գատար բէյ ագչէլէրինին միւսթաահըպէն խասթախանէի մէզքիւրէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

ԽԱՋԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէ իչիւն ալընաճագ էճզա վէ էտէվաթը պայմարիյէնին միւնագասասընա պաշլանըլաճըղընտան, իթայա Թալիպ օլանլարըն՝ բազար վէ չարշէնպէհ կիւնլէրի Խազինէ ճէլիլէի միւշարէլէյհաաա պուլունմալարը։ 3—1

Պազըր մանկալ մա գարագ	ատէտ	1
Պօնսօլ իւզէրի մէրմէր	»	1
Սաղիր թրնա	»	1
Զուպաուգ սանտալեա	»	1
Միւսթամէլ քիլիմ	»	1
Հասըր սանտալեա	»	4
Սաղիր Թահթա մասա	»	1
Եէմէք Թապլասը	»	1
Թահթա պարօ	»	1

Նուննեա գասըընըն՝ Տէրսաանէթ Պիւայէթ Մահքէմէսի Իքինճի Հուգուգ տաիրէսինտէն սատըր օլան պիր գըթա իլամ մուճիպինճէ, Աղանի գասըըն զիմմէթինտէ ալաճաղը պուլընան մէպալիղը մալումէսինին Թէէտիյէսի իսթիֆասը իչիւն Թահթը հաճզէ ալընարագ, պիլմիւզայէտէ Ֆիւրուխթը գարարլաշտըրըլան պէր վէճհը պալա 9 գալէմ էշեա իշպու քեանունը սանինին 18ինճի չարշէնպիհ կիւնիւ Սուլթան Ահմէտ ճամիի շէրիֆի հավլիսինտէ Պիթ Բազարընտա պիլմիւզայէտէ ֆիւրուխթ օլընաճաղընտան, Թալիպ օլանլարըն՝ հէմէն մէզքիւրտէ մահալլէ մէզքիւրէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի՝ Տէրսաանէթ Իլամաթը Նիզամիյէ Իճրա տաիրէսինտէն իլան օլունըր։

12 քեանունը սանի 310

Եվգաֆը Հիւմայունիյէթէն հազրէթը Իպրահիմ Խալիլ իւլ Րահման աէլէյհիսսալամ վէսսէլամ էֆէնտիմիզ Եվգաֆընտան Գուտսը Շէրիֆտէ վագը 11140 խանէ Սուլթան իյճարէյի րուսումը գանիթարիյէ 11060 րուսումը քէպալիյէ 10000 խայիլ գասապլարընտա համամ վէ վէքֆայէ վէ րուսումը գանիթարիյէ 22250, եաֆա գասապարընտա խան վէ մէնգիլ վէ տէքքեանի վէ սաիրէ 143300 ղրշ. պէտէլլէրը սապըգտարլար յէ չէհրը Ֆարի Բումինին իպթիտասընտան իթիպարէն, չուպաթ գայէթինէ տէկին պիլիլան, կէլէճէք 311 սէնէսի մարտը իպթիտասընտան թէսլիմ օլընմագ, վէ սէնէի մէզքիւր չուպաթը գայէսինէ տէկին պիր սէնէ

Թաաարրուֆ էյլէմէք, վէ պէտէլինին ֆիյը էմիրի օլարագ Եաֆա մուսագգաֆաթընըն Նրաֆը բէշին վէ Նըաֆը տիկէրի չէհրը Իյլուլլընտա վէ գուսուրլարընըն չէհրը մարտ իպթիսընտան ագօնթօ գայէթինէ գատար 6 Թագսիթ իլէ Նագտէն վէրիլմէք վէ պիր կէօնա Նագդ վէ մահսուս մուամէլէսի վէ Թամիրաթ վէ Թէատիլ վուգուընտագի էյեամը Թաամիրիյէ միւթէպէր պիլինմէք չարթըյլա մահալլէրինէ մէրքէզը լիվաճա մէյտանը միւզայէտէյէ վազ օլընտրըը Գուտսը Շէրիֆ Եվգաֆ մուհասէպէճիլիկինտէն վարիտ օլան 3 քեանունը սանի 310 Թարիխլի Թէլէկրաֆնամէտէ պէյան վէ իչար օլընմըշ օլմաղլա, համամը մէզքիւր գամիլա իսթիճարէյէ Թալիպ օլանլարըն, Թարիխը իլանտան իթիպարէն սէնէի հալիյէ չուպաթընըն 15ինճի կիւնիւնէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ Թէէմին ագչէսինի միւսթաահըպէն Տէրսաանէթտէ Եվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէի ումումիյէ իտարէսինէ վէ մահալլինճէ մէճլիսը իտարէյէ վէ Եվգաֆ մուհասէպէճիլիկինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

10 քեանունը սանի 310 7—6

ԷՏՏԷԱ ՄԱՂԱԶԱՍԸ
ՊԷՕՅՕՂԼՈՒՆՏԱ
ԳԱԼԱԹԱ ՍԱՐԱՅԸ ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ
Եօղը Մազգալըն Եօնըն Ն. 657-659

Մ. ԺՕՐԺ ԲՍԱԼԹԻ
ՎԷ ԳՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸ

Մէզքիւր մաղազատա զայէթ էհվէն ֆիյաթլա վէ հէր քէսին քէսէսինէ էլվէրիշլի սուրէթտէ աթիրէքի էշեալար սաթըլմագտա տըր։ Շէօյլէ քի, հէր չէլ վէ հէր ճրնստա սալօն, եաթագ վէ եէմէք վէ իչ օտասը վէ եազըխանէ վէ իտարէխանէ էշեալարը, խալըլար, այնալար, իբէքլի վէ եունլը գումաշլար վէ սաիրէ։

Ժօրժ Ժ. Բսալթի մաղազասը՝ Եվրօբանըն պաշլըճա ֆապրիգալարըյլա ճարի օլան միւնասէպաթը վասըթասը վէ պինէֆսիհ քէնտի ֆապրիգալարը սայէսինտէ քէնտի միւշթէրիլէրինէ ֆէվգէլատէ նէֆիս վէ միւնթէխապ մօպիլեալար իթմա իթմէքի վէ տէրէճէի նիհայէտէ էհվէն իւճրէթլէ էշեաի մէզքիւրէյի եէրլէշտիրիպ տէօշէմէքլիկի վատ վէ Թէահհիւտ իտէր

ԹԱԶԷ ԷՔՄԷՔ ՄԷՐԱԳԼԸԼԱՐԸ

Օթէլլէր, Լօգանթալար, Պիրահանէլէր, Գազինօլար, Խաստախանէլէր, Մէքթէպլէր, Սէֆինէլէր, Տիւյիւնլէր, Զըյաֆէթլէր վէ ումումէն միւթէպէր միւշթէրիլէր

ՊԻՐ ԹԷՐԹԻՊԸ ՃԷՏԻՏ ՎԷ ՄԻՒՖԻՏ ՍԱՅԷՍԻՆՏԷ

Պոլսոյ պէզլէ ԿԻՒՆՏԷ ԻՒՉ ՏԷՖԱ,
Գալաթատա Բօպէրթ Պէնտէրլին մէշհուր ֆրուննտա,
ՎԻԷՆՆԱ ՋԷՕՐԷՔԼԷՐԻ (ԳՐԻՕՇԼԱՐԸ)
վէ խաս վէ պայաղը հէր նէվի ԹԱԶԷ ԷՔՄԷՔ պուլապիլէճէքլէր տիր·

Ագշամ իչիւն Թազէ էքմէք վէ գրիօշ ալմագ իսթէնիլտիքտէ, իսթիմալինտէն 8 սաաթ էվվէլ՝ Գալաթատա Պատէմ սօգագընտա Նօ. 5 Պէյզիւք Միլլէթ խան ֆրուննտա, եախօտ Պէյօղլունտա Թիւնէլ չարշըսընտա Նօ. 1 շիւպէսինէ, վէ շէհրին պիւթիւն պէօյիւք լօգանթա վէ պիրահանէլէրինտէ միւրաճաաթ օլունմալը քեաֆի օլունըր·

B ՄԱՐԳԱԼԸ ՊԷՆՏԻԶ ԳՐԻՕՇԸ ԻԼԷ ԹԱԶԷ ԷՔՄԷՔ
իքի գաթ օլունան մահալլէրտէ Թազէ Թազէ տաիմա պուլունըր·

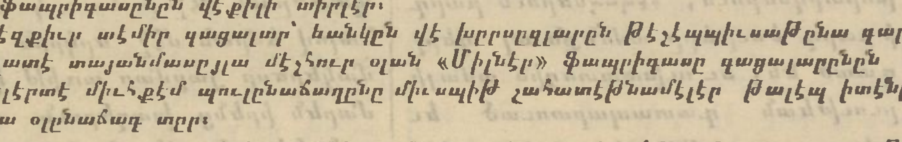
ՍԻՏՆԷՅ ՆՕՎԻԼ ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ
ԲԸՉԱԳԸԼԸԳ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Գալաթատա Եէնի Պօսթանէ Գարշըսընտա Նօ. 1, 2, 3

Մումաիլէյհիմ Ինկիլթէրրանըն Շէֆիլտ չէհրինտէ «Ճօնն Նօվիլ վէ մախտումլարը» ֆապրիգասընտա իմալ վէ իմթիյազը մարգասը պէրվէճհը զէյլ իշարէթ օլունան չագը պաղ քէսան Թարաֆընտան խալիս իմիլմէքտէ օլուպ, Ինկիլիզ հրուֆաթը օղուլմայանլար Թարաֆընտան տախի ալընըպ մէզքիւր ֆապրիգանըն գըմէթի չագլարընըն չէօհրէթի զըրըլմագտա տըր։

Ճօնն Նօվիլ վէ մախտումլարը ֆապրիգասընտա իմալ օլունան էշեա իւզէրինէ իշպու ալէմաթը մախսուսէ մէվճուտ օլտըղընտան, Թագլիտինտէն սագընըլմասը իչիւն չագը, ուսթուրա վէ գալէմթրաշ վէ մագաս իւզէրինտէ եազըլան մարգա վէ Ինկիլիզճէ հրուֆաթա տիգգաթ օլունմալը տըր։

Իշպու ֆապրիգա՝ 1700 սէնէսի նիսանընըն 26 ըճը կիւնիւ քէշատ օլընմըշ տըր



«Սիտնէյ Նօվիլ» վէ շիւրէքեասը՝ տիւքքեանըն էն պէօյիւք «Միլլէր» նամ աէմը գաչա ֆապրիգասընըն վէքիլի տիրլէր։

Մէզքիւր աէմը գաչալար՝ եանկըն վէ խըրսըզլարըն Թէչէպպիւսաթընա գարշը ֆէվգէլատէ տայանըմասըյլա մէշհուր օլան «Միլլէր» ֆապրիգասը գաչալարընըն նէ տէրէճէլէրտէ միւքէմմէլ պուլունաճաղընը միւսպիթ շահատէթնամէլէր Թալէպ իտէնլէրէ իրաէ օլընաճագ տըր։

«Սիտնէյ Նօվիլ վէ շիւրէքեասը» Ինկիլիզ մաղազասընտա, ալէթ Ճրնստան գաչըլար, չաքօլ վէ գաչըլար վէ գալէմթրաշլար, մաքաս, մէքթէպլէր, սիֆրա թագըմլարը, արճանտ բլագտան չաքօլ վէ գաչըլար վէ պոլէնթիյէ կիպի, տէօրմէտէն գայչըլար վէ տէրմէն չէքիճլէր, սաֆրայա մախսուս լամպալար վէ ասքէրիյէ վէ պահրիյէյէ մախսուս տիւրլիւ էշեալար վէ գըրգա մաքինալարը վէ սաիրէ ֆիւրուխթ օլունըր։

Իշպու մէզքիւրէ իչիւն Թաշրատան վուգու պուլան սըբարըշլար՝ քեամալը միւրաճաթլա վէ սուրէթը մէմնունիյէթպախշանէտէ իճրա օլունըր։

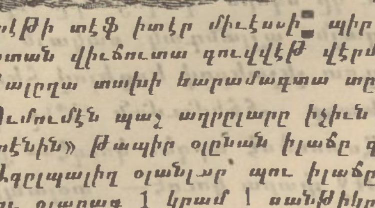
ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ
ԵԻՒՔՍԷՔ ԳԱԼՏԸՐԸՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ
ԳԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻԳ
ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ մէվճուտ տըր։

Եղճիւմլէ, եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուգտան) մամուլ մէվատը միւխթէլիֆէ, գասըգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր։

Մ. Բօլ Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըշաթ վէ Թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր։

ՏՕԳԹՕՐ ՕՎԷՐԼԱԽԸՆ ՄԻԿՐԷՆԻՆ
ՆԱՄ ՊԱՇ ԱՂՐԸՍԸ ԻԼԱՃԸ
(Սէֆրօֆ ապաղը տ'ախըէէքէէ է բոֆէէ)



1.—Պու իլաճ՝ էն քէսկին պաշ աղըըլարընտա վէ իշկիտէն, Նիգօթինտէն վէ եախօտ մօրֆինտէն հասըլ օլան պաշ աղըըլարընտա, վէ ինֆլուէնզա, կրիբ վէ էմսալի խասթալըգլարտան նէշէթ իտէն էնվաի պաշ աղըըլարընտա բէք գըյմէտէ եարայըպ մէզքիւր աղըըլարը տէֆ ու մահվ իտէր։

2.—Իշպու «Միկրէնին» նամ իլաճ՝ իւֆիւրէէթ ու հարարէթի տէֆ իտէր միւէսսիր պիր մուաճճիլէ օլուպ, տէրունինտէ գաֆէին պուլընտըղընտան վիւճուտա գուվվէթ վէրմէքտէ օլմաղլա, «գօլարսիւէ» Թապիր օլունան խասթալըղա տախի եարամագտա տըր։

Ումումէն պաշ աղըըլարը իչիւն եալընըզ Տօգթ. Օվէրլախ իլէ տը Հէօշթին «Միկրէնին» Թապիր օլընան իլաճը գուլլանմալը տըր։

Ագըլապալիգ օլանլար՝ պու իլաճը կիւնտէ պիր վէ եա պիր գաչ տէֆա Թօզ վէ եա սու օլարագ 1 կրամ 1 սանթիկրամ ալագ իթմէլի տիրլէր։

Պու իլաճը իմալ իտէնլէր՝ Ֆարպվէրգ Վօրմ. Մէյսթէր Լուչիւս է Պրունինկ, Հէօշթ.

Սթամպօլտա Թօբալեան խանընտա 41 նումէրօտա Մ. Թէօտօր Լիպինկ մաղազասընտա վէ տիկէր պաշլըճա էճզախանէլէրտէ պու իլաճըն տէբօսը մէվճուտ տըր։